coffee wakes up the world

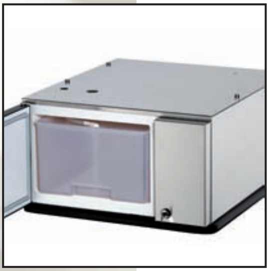
Betriebsanleitung



Beistellkühler
Typenreihe 9192



Unterstellkühler/
Unterthekenkühler
Typenreihe 9469



Unterstellkühler
Typenreihe 9468



Beistellkühler
Typenreihe 9469

Cooler

Deutsch

Typenreihe 9192/9468/9469 Bestell-Nr. 33 0916 8000 Ausgabe 05.2011

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres WMF Kühlers

Die technische Konzeption und Langlebigkeit werden Sie überzeugen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung in der Nähe der Kaffeemaschine auf, damit Sie und Ihr Bedienpersonal sich informieren und bei technischen Störungen richtig verhalten können.

Achtung!

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Gebrauch des Geräts!

Die Betriebsanleitung dem Personal zugänglich machen!

Wichtig!

Kapitel 1 Vorstellung

Zeichen und Symbole der Betriebsanleitung beachten.

Kapitel Sicherheit beachten!

Kapitel 1 Vorstellung und Allgemeines

1.1 Zeichen und Symbole der Betriebsanleitung

Ausführliche Beschreibung der Warnhinweise siehe Kapitel Sicherheit!

Achtung!
Gefahr für Maschine!
Die Anleitung beachten!

Achtung!
Gefahr für Benutzer!
Kapitel Sicherheit beachten!

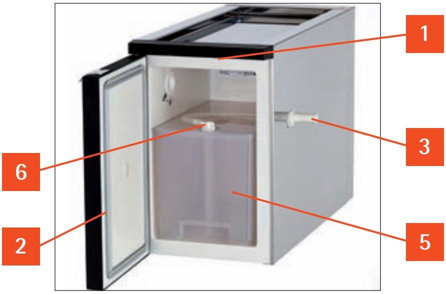
Achtung!
Quetschgefahr!
Kapitel Sicherheit beachten!

Tipp
Hinweis

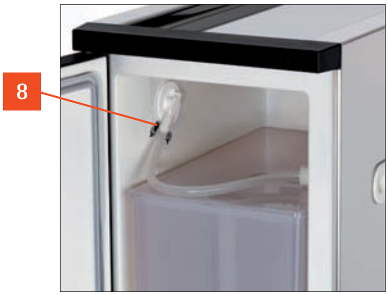
Querverweis

Kapitel 2 Beistellkühler

1. Ein-/Ausschalter
2. Tür mit Türdichtung
3. Schlauchdurchführung zur Maschine
4. Türschloss *(optional, ohne Abbildung)*
5. Milchbehälter mit Deckel
6. Plug&Clean-Adapter mit Schlauch
7. Plug&Clean-Adapter gesteckt
8. Plug&Clean-Adapter verriegelt





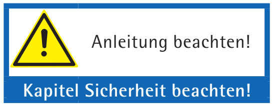




2.1 Bedienen Beistellkühler 9192

2.1.1 Kühler in Betrieb nehmen

Wurde der Kühler nicht zweifelsfrei senkrecht stehend transportiert, muss er mindestens 2 Stunden vor dem Einschalten, senkrecht stehend, ruhen.



Beistellkühler neben der Kaffeemaschine (prestolino!, presto!, 1800 S, 2000 S)



- Die Schlauchdurchführungstülle entnehmen und von außen nach innen durch die Bohrung am Kühler einschieben
- Die Tülle innen bei Bedarf abschneiden
- Den Milchschlauch anschließen (siehe Abbildung)

Beistellkühler neben der Kaffeemaschine (bistro!)



- Den Kühler neben der bistro! so platzieren, dass die Schlauchdurchführungstülle durch die Bohrung des Kühlers und durch die Zuführung der bistro! ragt
- Milchschlauch wie auf dem Bild dargestellt anschließen

2.1.2 Kühler einschalten



- Den Netzstecker einstecken
- Den Kühler am Ein-/Ausschalter einschalten

Der Schalter leuchtet grün.

Nach ca. 60 min. ist der Kühler auf Betriebstemperatur.

- Der Kühler hält die Milch kühl, kann aber keine warme Milch herunterkühlen.
- Verwenden Sie stets vorgekühlte Milch.

2.1.3 Milchbehälter befüllen



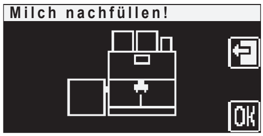
❊ Die Fronttür öffnen
❊ Den Milchbehälter nach vorne herausziehen
❊ Den Deckel des Milchbehälters nach hinten schieben
Der Milchschlauch bleibt gesteckt.
❊ Die Milch in den Milchbehälter füllen
❊ Den Deckel wieder auf den Behälter setzen
❊ Den Milchbehälter vorsichtig zurückschieben
❊ Die Fronttür schließen



- Die Milchdüse wird am Milchschäumer der Maschine eingesteckt.
- Den Milchschlauch nicht knicken.

Milch anschließen
▷ Betriebsanleitung Kaffeemaschine

2.1.4 Leermeldung (optional)



Nach Erreichen der Leerschwelle erscheint die Leermeldung auf dem Display der Kaffeemaschine.
▷ Betriebsanleitung Kaffeemaschine ▷ Software ▷ Einstellen ▷ Milch.
❊ Den Milchbehälter befüllen
▷ Kapitel 2.1.3
❊ Das Füllen des Milchbehälter auf dem Display mit OK bestätigen
Die Leermeldung wird nicht mehr angezeigt.

Den Innenraum des Kühlers möglichst trocken halten.
Das hilft Fehlfunktionen zu vermeiden.

2.1.5 Kühler ausschalten

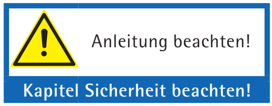


- Den Kühler am Ein-/Ausschalter ausschalten

Der Schalter leuchtet nicht mehr.

- Den Netzstecker ziehen

Bei Nichtbeachtung der Anleitungen wird im Falle eines Schadens keine Gewährleistung übernommen.



Vor längeren Betriebspausen das Gerät innen reinigen. Die Tür nur anlehnen!

2.1.6 Reinigung mit Plug&Clean (optional)

Reinigungsprogramm ▷ Reinigungsanleitung der Kaffeemaschine.

- Den Milchschlauch mit dem Plug&Clean-Adapter in die Plug&Clean-Dose stecken
- Den Adapter in der Dose im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen
- Die Fronttür schließen





Kapitel 3 Unterstellkühler

1 Ein-/Ausschalter (Tür öffnen)

2 Tür mit Türdichtung

3 Schlauchdurchführung zur Maschine

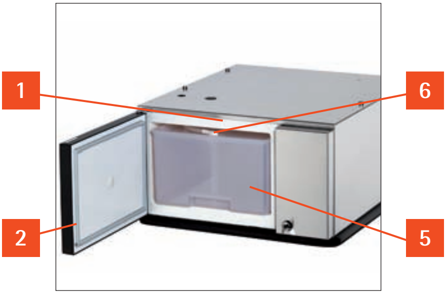
4 Türschloss *(optional)*

5 Milchbehälter mit Deckel

6 Plug&Clean-Adapter mit Schlauch

7 Plug&Clean-Dose *(optional)*
Adapter gesteckt

8 Plug&Clean-Dose *(optional)*
Adapter verriegelt





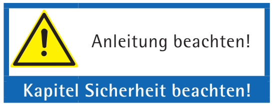




3.1 Bedienen Unterstellkühler 9468

3.1.1 Kühler in Betrieb nehmen

Wurde der Kühler nicht zweifelsfrei senkrecht stehend transportiert, muss er mindestens 2 Stunden vor dem Einschalten, senkrecht stehend, ruhen.



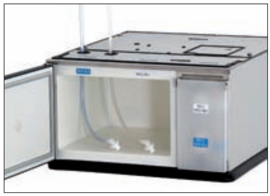
- Die Milchschläuche anschließen (siehe Abbildung)

Der blaue Milchschlauch ist für Milchsorte 2 (z.B. Magermilch).

Die Milchschläuche nicht knicken!



Schlauchführung eine Milchsorte



Schlauchführung zwei Milchsorten

3.1.2 Kühler einschalten

- Den Netzstecker einstecken
- Den Kühler am Ein-/Ausschalter einschalten

Der Schalter leuchtet grün.
Nach ca. 60 min. ist der Kühler auf Betriebstemperatur.



- Der Kühler hält die Milch kühl, kann aber keine warme Milch herunterkühlen.
- Verwenden Sie stets vorgekühlte Milch.

3.1.3 Milchbehälter befüllen

Milch anschließen
▷ Betriebsanleitung Kaffeemaschine



Eine Milchsorte

- ❊ Die Fronttür öffnen
- ❊ Den Milchbehälter nach vorne herausziehen
- ❊ Den Deckel des Milchbehälters nach hinten schieben

Der Milchschlauch bleibt gesteckt.

- ❊ Die Milch in den Milchbehälter füllen
- ❊ Den Deckel wieder auf den Behälter setzen
- ❊ Den Milchbehälter vorsichtig zurückschieben
- ❊ Die Fronttür schließen

Die Milchdüse wird am Milchschäumer der Maschine eingesteckt.
Den Milchschlauch nicht knicken.

Zwei Milchsorten



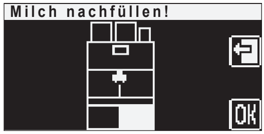
- ❊ Die Fronttür öffnen
- ❊ Den Milchbehälter nach vorne herausziehen
- ❊ Den Deckel des Milchbehälters nach hinten schieben

Die Milchschläuche bleiben gesteckt.

- ❊ Die Milch jeweils in den Milchbehälter füllen
- ❊ Den Deckel wieder auf den Behälter schieben
- ❊ Den Milchbehälter vorsichtig zurückschieben
- ❊ Die Fronttür schließen

- Die Milchsorte 1 ist immer rechts.
- Die Umschalttaste im Display der Maschine schaltet auf die Milchsorte 2 (links) um.
- Die Milchschläuche nicht knicken!

3.1.4 Leermeldung (optional)



Nach Erreichen der Leerschwelle erscheint die Leermeldung auf dem Display der Kaffeemaschine.
▷Betriebsanleitung Kaffeemaschine ▷Software ▷Einstellen ▷Milch.

✻ Die Milch in den Milchbehälter füllen (▷Kapitel 3.1.3)

Das Füllen des Milchbehälters auf dem Display mit OK bestätigen

Die Leermeldung leuchtet nicht mehr.

Den Innenraum des Kühlers möglichst trocken halten. Das hilft Fehlfunktionen zu vermeiden.

3.1.5 Kühler ausschalten

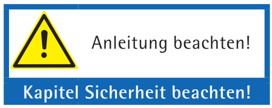


✻ Den Kühler am Ein-/Ausschalter ausschalten

Der Schalter leuchtet nicht mehr.

✻ Den Netzstecker ziehen

Bei Nichtbeachtung der Anleitungen wird im Falle eines Schadens keine Gewährleistung übernommen.



Vor längeren Betriebspausen das Gerät innen reinigen. Die Tür nur anlehnen!

3.1.6 Reinigung mit Plug&Clean (optional)

- Reinigungsprogramm ▷Reinigungsanleitung der Kaffeemaschine.

✻ Den Milchschlauch mit dem Plug&Clean-Adapter in die Plug&Clean-Dose stecken

✻ Den Adapter in der Dose im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen

✻ Die Fronttür schließen

Kapitel 4 Unterstellkühler, Unterthekenkühler, Beistellkühler

1	Ein-/Ausschalter *(Tür öffnen)*	5	Milchbehälter mit Deckel
2	Tür mit Türdichtung	6	Plug&Clean-Adapter mit Schlauch
3	Schlauchdurchführung zur Maschine	7	Plug&Clean-Dose *(optional)* Adapter gesteckt
4	Türschloss *(nicht bei Unterthekenkühler)*	8	Plug&Clean-Dose *(optional)* Adapter verriegelt









Unterstellkühler



Unterthekenkühler

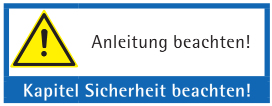


Beistellkühler

4.1 Bedienen Unterstellkühler, Unterthekenkühler, Beistellkühler 9469

4.1.1 Kühler in Betrieb nehmen

Wurde der Kühler nicht zweifelsfrei senkrecht stehend transportiert, muss er mindestens 2 Stunden vor dem Einschalten, senkrecht stehend, ruhen.



⁜ Die Milchschläuche anschließen (siehe Abbildung)
Der blaue Milchschlauch ist für Milchsorte 2 (z.B. Magermilch).

Die Milchschläuche nicht knicken!



Schlauchführung zwei Milchsorten

4.1.2 Kühler einschalten

⁜ Den Netzstecker einstecken
⁜ Den Kühler am Ein-/Ausschalter einschalten
Der Schalter leuchtet grün.
Nach ca. 60 min. ist der Kühler auf Betriebstemperatur.



- Der Kühler hält die Milch kühl, kann aber keine warme Milch herunterkühlen.
- Verwenden Sie stets vorgekühlte Milch.



4.1.3 Milchbehälter befüllen

Milch anschließen
▷ Betriebsanleitung Kaffeemaschine



Eine Milchsorte

- ❊ Die Fronttür öffnen
- ❊ Den Milchbehälter nach vorne herausziehen
- ❊ Den Deckel des Milchbehälters nach hinten schieben
- ❊ Die Milch in den Milchbehälter füllen
- ❊ Den Deckel wieder auf den Behälter setzen
- ❊ Den Milchbehälter vorsichtig zurückschieben
- ❊ Die Fronttür schließen

Die Milchdüse wird am Milchschäumer der Maschine eingesteckt.
Den Milchschlauch nicht knicken.

Zwei Milchsorten



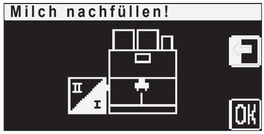
- ❊ Die Fronttür öffnen
- ❊ Den Milchbehälter nach vorne herausziehen
- ❊ Den Deckel des Milchbehälters nach hinten schieben

Die Milchschläuche bleiben gesteckt.

- ❊ Die Milch jeweils in den Milchbehälter füllen
- ❊ Den Deckel wieder auf den Behälter schieben
- ❊ Den Milchbehälter vorsichtig zurückschieben
- ❊ Die Fronttür schließen

- Die Milchsorte 1 ist immer rechts.
- Die Umschalttaste im Display der Maschine schaltet auf die Milchsorte 2 (links) um.
- Die Milchschläuche nicht knicken!

4.1.4 Leermeldung Display (optional)



Nach Erreichen der Leerschwelle erscheint die Leermeldung auf dem Display der Kaffeemaschine.
▷Betriebsanleitung Kaffeemaschine ▷Software ▷Einstellen ▷Milch.

❊ Die Milch in den Milchbehälter füllen (▷Kapitel 4.1.3)
❊ Das Füllen des Milchbehälter auf dem Display mit OK bestätigen

Die Leermeldung leuchtet nicht mehr.

Den Innenraum des Kühlers möglichst trocken halten. Das hilft Fehlfunktionen zu vermeiden.

4.1.5 Kühler ausschalten

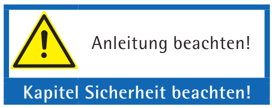


❊ Den Kühler am Ein-/Ausschalter ausschalten

Der Schalter leuchtet nicht mehr.

❊ Den Netzstecker ziehen

Bei Nichtbeachtung der Anleitungen wird im Falle eines Schadens keine Gewährleistung übernommen.



Vor längeren Betriebspausen das Gerät innen reinigen. Die Tür nur anlehnen!

4.1.6 Reinigung mit Plug&Clean (optional)

- Reinigungsprogramm ▷Reinigungsanleitung der Kaffeemaschine.

❊ Den Milchschlauch mit dem Plug&Clean-Adapter in die Plug&Clean-Dose stecken
❊ Den Adapter in der Dose im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen
❊ Die Fronttür schließen

Kapitel 5 Pflege

- Nicht mit Scheuerpulver oder Ähnlichem reinigen! Gefahr, dass Kratzer oder Schrammen entstehen.
- Keine scharfen Reiniger verwenden.
- Weiche Tücher zur Reinigung und zum Nachtrocknen verwenden.

Anleitung beachten!
Kapitel Sicherheit beachten!

5.1 Milchbehälter/Milchschlauch reinigen

Der Milchbehälter und der Milchschlauch mit allen Teilen müssen täglich gereinigt werden!

Achtung!
Hygiene beachten!
Kapitel Pflege beachten!

- Den Kühler am Ein-/Ausschalter ausschalten
- Den Netzstecker ziehen
- Die Kühlertür öffnen
- Die Milchschläuche mit dem Adapter aus dem Deckel des Milchbehälters ausstecken
- Die Milchbehälter mit Deckel und Steigrohr herausziehen und vollständig leeren
- Die Milchbehälter mit Deckel und Steigrohr in der Spülmaschine reinigen
- Die Milchbehälter nach der Reinigung vollständig trocknen lassen
- Die Milchschläuche mit Adapter reinigen, wie in der Betriebsanleitung der Kaffeemaschine beschrieben
- Die Milchbehälter wieder einsetzen und die Milchschläuche einstecken

Die Milchschläuche nicht knicken!

- Tür schließen

Anleitung beachten!
Kapitel Sicherheit beachten!

5.2 Kühler innen reinigen

- 5 ml WMF Spezialreiniger (Best.-Nr. 33 0683 6000) aus der Dosierflasche in einem Gefäß mit 0,5 l handwarmem Wasser anrühren
- Mit der angerührten Reinigerlösung den Kühler innen abwischen
- Mit klarem Wasser nachwischen
- Mit einem weichen Tuch trocken reiben
- Die Milchbehälter wieder einsetzen
- Tür schließen

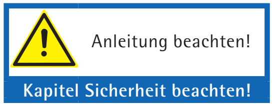
Achtung!
Gesundheitsgefahr!
Aufschrift auf den Reinigungsmitteln beachten!

5.3 Kühler abtauen

Wird die Eisschicht dicker als 3 mm, den Kühler abtauen.
Für Kühler mit integrierter Leermeldung sollte jegliche Eisbildung an der hinteren senkrechten Wand vermieden werden.
Das hilft Fehlfunktionen zu vermeiden und spart Energie.

- Den Kühler am Ein-/Ausschalter ausschalten
- Den Netzstecker ziehen
- Die Fronttür offen stehen lassen
- Das Tauwasser mit einem weichen Tuch aufwischen

Die Eisschicht nie mit spitzen oder scharfen Gegenständen entfernen. Die Oberfläche des Kühlerinnenraumes könnte beschädigt werden.
Keine Heizgeräte (Fön, Heißluftpistole, Dampfreiniger usw.) zum Abtauen verwenden.



- Die Fronttür vor dem Einschalten schließen

5.4 Temperatur einstellen

- Die Abdeckkappe auf der Rückseite des Kühlers entfernen

Drehen im Uhrzeigersinn → kälter

Drehen gegen den Uhrzeigersinn → wärmer *

Eine viertel Umdrehung entspricht ca. 2K.

** Der Anschlag für die wärmste Einstellung ist ein kleiner Rastpunkt. Wird über den Rastpunkt hinaus gedreht, ist das Gerät ausgeschaltet.*



Typ 9192



Typ 9469



Typ 9468

Kapitel 6 Sicherheit

6.1 Gefahren für den Bediener

Größtmögliche Sicherheit gehört bei WMF zu den wichtigsten Produktmerkmalen. Die Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen ist nur gewährleistet, wenn Folgendes beachtet wird:

- Vor Gebrauch die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.
- Berühren Sie keine heißen Geräteteile.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es nicht einwandfrei arbeitet oder wenn es beschädigt ist.
- Die eingebauten Sicherheitseinrichtungen dürfen unter keinen Umständen verändert werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Missachtung der Gefahrenhinweise kann zu ernsten Verletzungen führen.

Sicherheitshinweise beachten!

Trotz Sicherheitseinrichtungen bleibt jedes Gerät bei unsachgemäßem Umgang mit einem Gefahrenpotenzial behaftet. Beachten Sie bitte folgende Hinweise im Umgang mit dem Gerät, um Verletzungen und Gesundheitsgefahren zu vermeiden:

Gesundheitsgefahr!
Der Kühler darf ausschließlich für die Kühlung von Milch in den dafür vorgesehenen Behältern verwendet werden. Die Milchbehälter dürfen nur mit zum Verzehr geeigneter Milch befüllt werden!

Achtung!
Gesundheitsgefahr!

Nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwenden!

Achtung!
Quetschgefahr!

Beim Schließen der Tür besteht Quetschgefahr.

Gesundheitsgefahr!
Bitte beachten Sie beim Umgang mit dem Spezialreiniger für Milchschäumer die Schutzmaßnahmen auf der Verpackung. Der Spezialreiniger für Milchschäumer ist reizend.

Achtung!
Gesundheitsgefahr!
Aufschrift auf den Reinigungsmitteln beachten!

Verbrühungsgefahr!
Bei der Reinigung fließt durch die Schläuche und die Schlauchadapter heißes Wasser und Dampf.

Achtung!
Gesundheitsgefahr!
Verbrühungsgefahr bei den milchführenden Teilen.

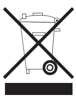
6.2 Gefahren für das Gerät

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um technische Probleme und Schäden an dem Gerät zu vermeiden:

- Achten Sie aus versicherungsrechtlichen Gründen stets darauf, dass nach Betriebsschluss der elektrische Hauptschalter ausgeschaltet oder der Netzstecker gezogen ist.
- Wir empfehlen Maßnahmen zur Schadensverhütung:
  - z.B. Installation von Rauchmeldern.
- Nach einer Betriebspause empfehlen wir eine gründliche Reinigung durchzuführen.
- Wurde der Kühler nicht zweifelsfrei senkrecht stehend transportiert, muss er mindestens 2 Stunden vor dem Einschalten, senkrecht stehend, ruhen.

6.3 Richtlinien

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Bedarfsgegenständeverordnung (bzw. Entsprechungen in den europäischen Kunststoff-Richtlinien) sowie der Verordnung (EU) Nr.1935/2004 in ihrer jeweils aktuellen Fassung.
Bei Zweck bestimmter Verwendung stellt das Gerät keine Gesundheitsgefahr oder sonstige unvertretbare Gefahr dar.
Die eingesetzten Materialien und Rohstoffe entsprechen der Bedarfsgegenständeverordnung (bzw. Entsprechungen in den europäischen Kunststoffrichtlinie 2002/72/EG ff.).
Das Gerät erfüllt die Anforderungen aller einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien MD (MR) 2006/42/EC (EG), EMCD (EMV) 2004/108/EC (EG), Directive (Richtlinie) 2002/95/EC (ROHS), Directive (Richtlinie) 2002/96/EC (WEEE).
Die Konformitätserklärung ist dem Gerät beigelegt. Das Gerät trägt das CE-Zeichen.
Bei nicht mit der WMF abgestimmten Änderungen des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Für Länder außerhalb der EU gelten die jeweils gültigen nationalen Bestimmungen.
Das Gerät unterliegt der Elektronik-Schrottverordnung (WEEE/EU-Richtlinie) und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.



Zur Entsorgung wenden Sie sich an den WMF Service

6.4 Pflichten des Betreibers

Der Betreiber solcher Geräte muss für die regelmäßige Wartung durch WMF Servicetechniker, deren Beauftragte oder andere autorisierte Personen und für die Überprüfung der Sicherheitseinrichtungen sorgen.
Der Zugang zum Servicebereich ist nur Personen gestattet, die das Wissen und die praktische Erfahrung mit dem Gerät haben, insbesondere was Sicherheit und Hygiene betrifft.
Die Kaffeemaschine ist vom Betreiber so aufzustellen, dass die Pflege und Wartung ungehindert möglich ist.
In der Büro-/Etagenversorgung oder ähnlichen Selbstbedienungsanwendungen sollte Personal, das in die Bedienung der Maschine eingewiesen ist, die Maschine beaufsichtigen. Das geschulte Personal soll die Einhaltung der Pflegemaßnahmen sicherstellen und für Anwendungsfragen zur Verfügung stehen.
Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass die elektrischen Anlagen und Betriebsmittel in einem ordnungsgemäßen Zustand sind (z.B. nach BGV A3). Zur Sicherstellung der Betriebssicherheit des Geräts ist die regelmäßige Überprüfung erforderlich.
Diese Maßnahmen werden im Rahmen der Wartung der Kaffeemaschine, die gemeinsam mit dem Beistellgerät betrieben wird, durch den WMF Service oder durch von WMF autorisiertem Servicepersonal durchgeführt.
Die Herstellervorgaben zu Wartungszyklen und Wartungshäufigkeit sind zu beachten.

6.5 Gewährleistungsansprüche

Dem Käufer stehen während einer Gewährleistungsfrist von 12 Monaten ab Gefahrübergang die gesetzlichen Gewährleistungsrechte zu.
Zunächst ist dem Verkäufer stets Gelegenheit zur Nacherfüllung innerhalb angemessener Frist zu gewähren.
Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche wegen Folgeschäden, sind - soweit gesetzlich zulässig - ausgeschlossen.
Sachmängel sind gegenüber dem Verkäufer unverzüglich schriftlich zu rügen.

Gewährleistungsfrist 12 Monate

Keine Gewähr wird geleistet:

- Für sämtliche Teile die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Hierzu gehören u. A. Milchbehälter, milchführende Teile, Dichtungen sowie die Tür mit Türdichtung.
- Für Mängel, die auf Witterungseinflüsse, chemische, physikalische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse beruhen, sofern sie nicht auf ein Verschulden der WMF zurückzuführen sind.
- Für Mängel, die durch Nichtbefolgen der Vorschriften über die Behandlung, Wartung und Pflege des Geräts (z.B. Betriebsanleitung und Wartungsanweisungen) entstehen.
- Für Mängel, die durch das Nichtverwenden von WMF Originalersatzteilen oder fehlerhafte Montage durch den Käufer oder Dritte oder durch fehlerhafte oder nachlässige Behandlung entstehen.
- Für Folgen unsachgemäßer und ohne unsere Einwilligung vorgenommener Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Käufers oder Dritter.
- Für Mängel, die durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung entstehen.

Kapitel 7 Technische Daten

9192 Beistellkühler

9468 Unterstellkühler

9469.1xxx Unterstellkühler (USK)

9469.2xxx Unterthekenkühler (UTK)

9469.3xxx Beistellkühler (BSK)

7.1 Technische Daten Kühler

Ausführungen	9192	9468	9469 USK	9469 UTK	9469 BSK
Geeignete Kaffeemaschine für Kühler	prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro!	bistro!	presto! 1800 S 2000 S	presto! 1800 S 2000 S bistro! combiNation	prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro!
Netzanschluss	1/N/PE 50/60 Hz/220-240 V ~				
Stromanschluss, bauseits	3 x $1{,}5^2$				
Stecker	Kaltgerätestecker				
Bemessungsstrom	0,64 A	0,63 A	0,63 A	0,63 A	0,63 A
Sicherungen, bauseits	max. 16 A				
Kühlmittel	R134a Klasse N (FCKW frei)				
Kühlmittelmenge	30 g	45 g	40 g	40 g	40 g
Milchkapazität	6,5 Liter	2 x 3,8 Liter oder 1 x 9,5 Liter	1 x 9,5 Liter	2 x 3,8 Liter oder 1 x 9,5 Liter	
Außenmaße			USK	UTK	BSK
Breite	231 mm	462 mm	345 mm	333 mm	333 mm
Höhe	350 mm	254 mm	299 mm	281 mm	281 mm
Tiefe	534 mm	537 mm	533 mm	524 mm	524 mm
Leergewicht	ca. 16,5 kg	ca. 22 kg	ca. 22 kg	ca. 22 kg	ca. 22 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

7.2 Einsatz- und Installationsbedingungen

Die bauseitigen Vorarbeiten sind vom Maschinenbetreiber in Auftrag zu geben. Sie müssen von konzessionierten Installateuren unter Beachtung der allgemeinen, der nationalen, sowie der örtlichen Vorschriften ausgeführt werden. Der WMF Service darf nur die Verbindung der Maschine zu den vorbereiteten Anschlüssen herstellen. Er ist weder befugt bauseitige Installationsarbeiten durchzuführen, noch ist er für deren Durchführung verantwortlich!

Netz-Spannungstoleranz	230 V +10% und -10%, Netzunterbrechung < 50 ms keine Funktionsunterbrechung
Umgebungstemperatur	+16 °C bis max. +32 °C
Maximale Feuchtigkeit	80% relative Luftfeuchtigkeit ohne Betauung. Gerät nicht im Freien verwenden.
Schutzart	IP X0
Aufstellfläche	Das Gerät muss auf einer waagerechten und standfesten Unterlage stehen. Das Gerät ist nicht zur Aufstellung auf einer Fläche geeignet, auf der mit einem Wasserschlauch, einem Dampfstrahlgerät, einem Dampfreiniger oder ähnlichen Geräten gespritzt oder gereinigt wird.
Einbauabstände	Aus Funktions-, Service- und Sicherheitsaspekten ist bei der Installation ein Mindestabstand von 50 mm zwischen der Rückseite des Geräts und der Wand erforderlich. Ein Abstand von 50 mm seitlich ist nach Möglichkeit einzuhalten. (Seitliche Verbindung WMF Kaffeemaschine und WMF Kühler dabei nicht berücksichtigt.).
Belüftung	Falls die Belüftungsmöglichkeiten begrenzt sind, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Diese Belüftung muss je nach Einbausituation ausgelegt werden (z.B. Gerät auf Füßen, aktive Belüftung, zusätzliche Lüftungsschlitze/Öffnungen im Theckenbereich, usw.). Be- und Entlüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.

Diese Vorgaben für den Elektroanschluss und die zitierten Normen gelten für den Anschluss des Geräts in den Staaten der EU. Gegebenenfalls sind zusätzliche länderspezifische Vorschriften zu beachten. Außerhalb der EU-Staaten ist die Akzeptanz der zitierten Normen von demjenigen zu prüfen, der die Maschine in Verkehr bringt.

Die bauseitige Elektroanlage muss nach IEC 364 ausgeführt sein. Zur Erhöhung der Sicherheit sollte dem Gerät ein FI-Schutzschalter mit 30 mA Nennfehlerstrom (EN 61008) vorgeschaltet sein. In Gerätenähe bzw. 30 cm unterhalb der Thekenoberkante ist bauseitig an der Rück- oder Seitenwand des Thekenunterbaus eine Schuko Steckdose oder eine länderspezifische einphasige Steckdose vorzusehen. Die Steckdose gehört zur bauseitigen Installation. Das Netzanschlusskabel darf nicht an heißen Bauteilen anliegen. Wenn das Netzanschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wurde, muss es durch unseren Service oder durch eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Kapitel 8 Störungen

Diese Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Fehlerbild	*Handlungsanweisung*
Kühlerinnenraum vereist	• Prüfen: Tür immer geschlossen? • Prüfen: Dichtung in Ordnung? • Prüfen: Kühlung zu niedrig eingestellt?
Netzschalter leuchtet nicht	• Prüfen: Kühler eingeschaltet? • Prüfen: Netzstecker gesteckt? • Prüfen: bauseitige Sicherung defekt?
Kühler kühlt nicht	*Siehe Netzschalter leuchtet nicht!* • Prüfen: Abkühlzeit nicht abgewartet? • Prüfen: Türdichtung defekt? • Prüfen: Warme Milch eingefüllt?

Kapitel 9 Zubehör und Ersatzteile

9.1 Ersatzteile Beistellkühler 9192

Anzahl	Einheit	Bezeichnung	Bestell-Nr
Beistellkühler 9192			
1	Stück	Plug&Clean-Adapter	33 2427 5000
1	Stück	Milchbehälter	33 2427 3000
1	Stück	Deckel Milchbehälter	33 2427 4000
1	Stück	Durchführung Milchschlauch	33 2445 0000
1	Stück	Universelles Steigrohr für Plug&Clean-Anschluss	33 9520 2000
1	Meter	Milchschlauch (transparent)	00 0048 4948
1	Flasche	Milchreiniger	33 0683 6000

9.2 Ersatzteile Unterstellkühler 9468

Anzahl	Einheit	Bezeichnung	Bestell-Nr
Unterstellkühler 9468			
1	Stück	Plug&Clean-Adapter	33 2427 5000
1	Stück	Milchbehälter 1 Sorte	33 2418 4000
1	Stück	Deckel Milchbehälter 1 Sorte	33 2388 8000
1	Stück	Milchbehälter 2 Sorten	33 9520 0000
1	Stück	Deckel Milchbehälter 2 Sorten	33 9520 1100
1	Stück	Steigrohr für Deckel 2 Sorten	33 9520 2100
1	Stück	Verschraubung Schlauchführung	33 2142 2200
1	Stück	Mutter für Schlauchführung	33 9510 0000
1	Meter	Milchschlauch (transparent)	00 0048 4948
1	Meter	Milchschlauch (blau) Milchsorte 2	00 0048 4946
1	Flasche	Milchreiniger	33 0683 6000

9.3 Ersatzteile Unterstellkühler, Unterthekenkühler, Beistellkühler 9469

Anzahl	Einheit	Bezeichnung	Bestell-Nr
Unterthekenkühler 9469			
1	Stück	Plug&Clean-Adapter	33 2427 5000
1	Stück	Milchbehälter 1 Sorte	33 2418 4000
1	Stück	Deckel Milchbehälter 1 Sorte	33 2388 8000
1	Stück	Deckel Milchbehälter breit, links und rechts (nur BSK)	33 2388 8300
1	Stück	Milchbehälter 2 Sorten	33 9520 0000
1	Stück	Deckel Milchbehälter 2 Sorten	33 9520 1100
1	Stück	Steigrohr für Deckel 2 Sorten	33 9520 2100
1	Stück	Verschraubung Schlauchführung Unterthekenkühler	33 2527 8000
1	Stück	Verschraubung Schlauchführung Unterstellkühler	33 9510 1000
1	Stück	Mutter für Schlauchführung	33 9510 0000
1	Meter	Teflonschlauch für Schlauchführung	00 0048 4957
1	Meter	Milchschlauch (transparent)	00 0048 4948
1	Meter	Milchschlauch (blau) Milchsorte 2	00 0048 4946
1	Flasche	Milchreiniger	33 0683 6000

Ihr nächster WMF Service:

Konzeption und Fertigstellung/Satz und Gestaltung:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Originalbetriebsanleitung. Gedruckt in Deutschland.

Technische Änderungen vorbehalten!

20.05.2011

coffee wakes up the world

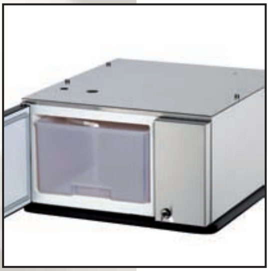
User Manual



Countertop cooler
Model series 9192



Under-machine cooler/
under-counter cooler
Model series 9469



Under-machine cooler
Model series 9468



Countertop cooler
Model series 9469

Cooler

English

Model Series 9192/9468/9469 Order number 33 0916 8000 Edition 05.2011

Congratulations on choosing your WMF cooler

You will be impressed by its technical design and durability.

Keep these instructions near the coffee machine so that you and your operating staff have the right information handy and can take the correct action in the event of any technical problems that may arise.

Caution.

Please read the user manual prior to using the device.

Ensure that the staff have access to the User Manual.

Important.

Chapter 1 Introduction

Follow the User Manual Signs and Symbols.

Observe the Safety chapter.

Chapter 1 Introduction and General information

1.1 User Manual Signs and Symbols

For a detailed description of the warnings, see the "Safety" chapter.

Caution.
Risk to the machine.
Follow the manual.

Caution.
Risk to the user.
Observe the Safety chapter.

Caution.
Bruising or crushing hazard.
Observe the Safety chapter.

Tip
Instructions

Cross reference

Chapter 2 Countertop cooler

1 On/Off switch

2 Front door with seal

3 Hose outlet to the machine

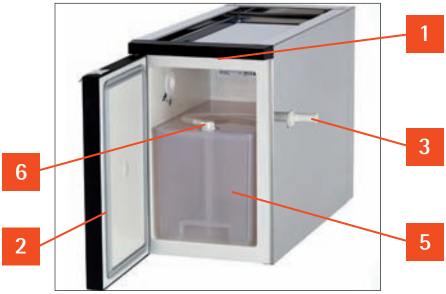
4 Door lock *(optional, not shown)*

5 Milk container with lid

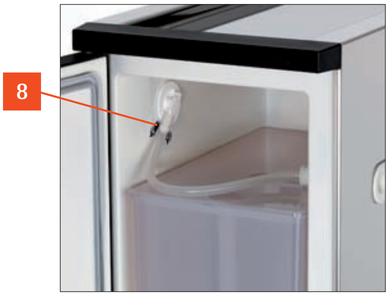
6 Plug&Clean adapter with hose

7 Plug&Clean adapter inserted

8 Plug&Clean adapter locked









2.1 Operating the countertop cooler 9192

2.1.1 Starting up the cooler

If it cannot be guaranteed that the cooler was transported in a standing position, it must be given at least 2 hours to stand in a vertical position before switching on.



Countertop cooler next to the coffee machine (prestolino!, presto!, 1800 S, 2000 S).



- Remove the hose guide spout and insert it through the hole in the cooler from the outside
- Cut off the spout on the inside if necessary
- Connect the milk hose (see illustration)

Countertop cooler next to the coffee machine (bistro!)



- Place the cooler next to the bistro!, so that the hose guide spout extends through the hole in the cooler and through the bistro! inlet
- Connect milk hose as shown in the illustration

2.1.2 Switch on the cooler



- Plug in the mains plug
- Switch on the cooler at the On/Off switch

The switch lights up in green.

The cooler reaches operating temperature after about 60 minutes.



- The cooler keeps the milk cool but cannot cool down warm milk.
- Always use milk that is already cool.

2.1.3 Filling the milk container



- ❊ Open the front door
- ❊ Pull out the milk container
- ❊ Push the lid of the milk container back

The milk hose remains attached.

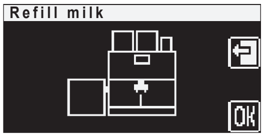
- ❊ Pour milk into the milk container
- ❊ Place the lid back on the container
- ❊ Push the milk container back in carefully
- ❊ Close the front door



- The milk nozzle is placed on the milk foamer on the machine.
- Do not kink the milk hose.

Connect milk
▷ User manual coffee machine

2.1.4 Empty message (optional)



When the low-level is reached, the empty message is shown on the coffee machine display.
▷User Manual for the coffee machine ▷Software ▷Settings ▷Milk.

- ❊ Filling the milk container
  ▷Chapter 2.1.3
- ❊ Confirm filling the milk container by pressing OK on the display

The low-level warning goes out.

Keep the interior of the cooler dry.
This helps to avoid malfunctions.

2.1.5 Switch off the cooler



- Switch off the cooler at the On/Off switch

The switch will no longer be lit up.

- Disconnect mains plug

If this manual is not observed, the warranty is invalidated in the event of any resultant damage.

Follow the manual.

Observe the Safety chapter.

Clean the inside of the device before longer periods of disuse.
Leave the door slightly open.

2.1.6 Cleaning with Plug&Clean (optional)



Cleaning Program ▷Cleaning instructions for the coffee machine.

- Insert the milk hose with the Plug&Clean adapter into the Plug&Clean socket
- Turn the adapter in the socket clockwise, until it stops
- Close the front door



Chapter 3 Under-machine cooler

1 On/Off switch (Open front door)

2 Front door with seal

3 Hose outlet to the machine

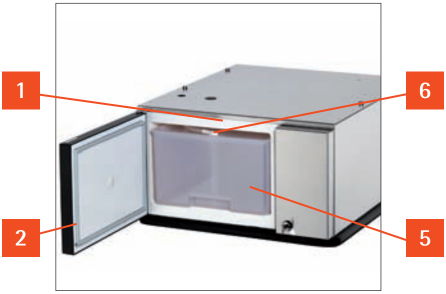
4 Door lock *(optional)*

5 Milk container with lid

6 Plug&Clean adapter with hose

7 Plug&Clean socket *(optional)* adapter inserted

8 Plug&Clean socket *(optional)* adapter locked









3.1 Operating the Under-machine cooler 9468

3.1.1 Starting up the cooler

If it cannot be guaranteed that the cooler was transported in a standing position, it must be given at least 2 hours to stand in a vertical position before switching on.

Follow the manual.
Observe the Safety chapter.

⁜ Connect the milk hoses (see illustration)
The blue milk hose is for milk type 2 (e.g., skim milk).

Do not kink the milk hoses.



Hose routing for one type of milk



Hose routing for two types of milk

3.1.2 Switch on the cooler

⁜ Plug in the mains plug
⁜ Switch on the cooler at the On/Off switch
The switch lights up in green.
The cooler reaches operating temperature after about 60 minutes.



- The cooler keeps the milk cool but cannot cool down warm milk.
- Always use milk that is already cool.

3.1.3 Filling the milk container

Connect milk
▷ User manual coffee machine

One milk type



- ❊ Open the front door
- ❊ Pull out the milk container
- ❊ Push the lid of the milk container back

The milk hose remains attached.

- ❊ Pour milk into the milk container
- ❊ Place the lid back on the container
- ❊ Push the milk container back in carefully
- ❊ Close the front door

The milk nozzle is placed on the milk foamer on the machine.
Do not kink the milk hose.

Two milk types



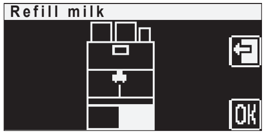
- ❊ Open the front door
- ❊ Pull out the milk container
- ❊ Push the lid of the milk container back

The milk hoses remain attached.

- ❊ Pour milk into each milk container
- ❊ Push the lid back on the container
- ❊ Push the milk container back in carefully
- ❊ Close the front door

- Milk type 1 is always on the right.
- The shift button on the display of the machine switches to milk type 2 (left).
- Do not kink the milk hoses.

3.1.4 Empty message (optional)



When the low-level is reached, the empty message is shown on the coffee machine display.
▷User Manual for the coffee machine ▷Software ▷Settings ▷Milk.

⁜ Pour milk into the milk container (▷chapter 3.1.3)

Confirm filling the milk container by touching OK on the display

The low-level warning goes out.

Keep the interior of the cooler dry.
This helps to avoid malfunctions.

3.1.5 Switch off the cooler



⁜ Switch off the cooler at the On/Off switch

The switch will no longer be lit up.

⁜ Disconnect mains plug

If this manual is not observed, the warranty is invalidated in the event of any resultant damage.



Clean the inside of the device before longer periods of disuse.
Leave the door slightly open.

3.1.6 Cleaning with Plug&Clean (optional)

- Cleaning Program ▷Cleaning instructions for the coffee machine.

⁜ Insert the milk hose with the Plug&Clean adapter into the Plug&Clean socket

⁜ Turn the adapter in the socket clockwise, until it stops

⁜ Close the front door

Chapter 4 Under-machine cooler, under-counter cooler, countertop cooler

1 On/Off switch *(Open front door)*

2 Front door with seal

3 Hose outlet to the machine

4 Door lock
(not with under-counter coolers)

5 Milk container with lid

6 Plug&Clean adapter with hose

7 Plug&Clean socket *(optional)*
adapter inserted

8 Plug&Clean socket *(optional)*
adapter locked









Under-machine cooler



Under-counter cooler



Countertop cooler

4.1 Operating the under-machine cooler, under-counter cooler, countertop cooler 9469

4.1.1 Starting up the cooler

If it cannot be guaranteed that the cooler was transported in a standing position, it must be given at least 2 hours to stand in a vertical position before switching on.

Follow the manual.

Observe the Safety chapter.

❊ Connect the milk hoses (see illustration)

The blue milk hose is for milk type 2 (e.g., skim milk).

Do not kink the milk hoses.



Hose routing for two types of milk

4.1.2 Switch on the cooler

❊ Plug in the mains plug

❊ Switch on the cooler at the On/Off switch

The switch lights up in green.

The cooler reaches operating temperature after about 60 minutes.



- The cooler keeps the milk cool but cannot cool down warm milk.
- Always use milk that is already cool.

4.1.3 Filling the milk container

Connect milk
▷ User manual coffee machine

One milk type



- Open the front door
- Pull out the milk container
- Push the lid of the milk container back
- Pour milk into the milk container
- Place the lid back on the container
- Push the milk container back in carefully
- Close the front door

The milk nozzle is placed on the milk foamer on the machine.
Do not kink the milk hose.

Two milk types



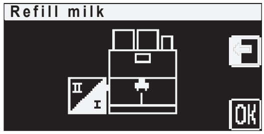
- Open the front door
- Pull out the milk container
- Push the lid of the milk container back

The milk hoses remain attached.

- Pour milk into each milk container
- Push the lid back on the container
- Push the milk container back in carefully
- Close the front door

- Milk type 1 is always on the right.
- The shift button on the display of the machine switches to milk type 2 (left).
- Do not kink the milk hoses.

4.1.4 Empty message (optional)



When the low-level is reached, the empty message is shown on the coffee machine display.
▷User Manual for the coffee machine ▷Software ▷Settings ▷Milk.

- ⁜ Pour milk into the milk container (▷chapter 4.1.3)
- ⁜ Confirm filling the milk container by pressing OK on the display

The low-level warning goes out.

Keep the interior of the cooler dry.
This helps to avoid malfunctions.

4.1.5 Switch off the cooler



- ⁜ Switch off the cooler at the On/Off switch

The switch will no longer be lit up.

- ⁜ Disconnect mains plug

If this manual is not observed, the warranty is invalidated in the event of any resultant damage.



Clean the inside of the device before longer periods of disuse.
Leave the door slightly open.

4.1.6 Cleaning with Plug&Clean (optional)

- Cleaning Program ▷Cleaning instructions for the coffee machine.

- ⁜ Insert the milk hose with the Plug&Clean adapter into the Plug&Clean socket
- ⁜ Turn the adapter in the socket clockwise, until it stops
- ⁜ Close the front door

Chapter 5 Care

- Do not clean with scouring powders or the like. There is a risk of causing scratches or scores.
- Do not use any caustic cleaning materials.
- Use soft cloths for cleaning and subsequent drying.

Follow the manual.
Observe the Safety chapter.

5.1 Cleaning the milk container/milk hose

The milk container and the milk hose, with all parts, must be cleaned daily.

Caution.
Take care to work hygienically.
Observe the Care chapter.

- Switch off the cooler using the On/Off switch
- Disconnect mains plug
- Open the cooler door
- Remove the milk hoses with the adapter from the lid of the milk container
- Pull out the milk containers, with the lid and standpipe, and empty it completely
- Clean the milk containers, with the lid and standpipe, in the dishwasher
- Allow the milk containers to fully dry after cleaning
- Clean the milk hoses with the adapter, as described in the user manual for the coffee machine
- Replace the milk containers and insert the milk hoses

Do not kink the milk hoses.

- Close the door

Follow the manual.
Observe the Safety chapter.

5.2 Cleaning the inside of the cooler

- Stir 5 ml of the WMF special cleaner (order no. 33 0683 6000) from the measuring bottle into a bucket containing 0.5 l of lukewarm water
- Use this stirred cleaning solution to wipe out the inside of the cooler
- Wipe again using clean water
- Wipe dry using a soft cloth
- Replace the milk containers
- Close the door

Caution.
Health hazard.
Follow the instructions of the label on the cleaning agents.

5.3 Defrosting the cooler

If the ice layer is thicker than 3 mm, defrost the cooler.
For coolers with integrated low-level messages, any ice build-up on the rear vertical wall should be avoided.
This helps to avoid malfunctions and saves energy.

- Switch off the cooler using the On/Off switch
- Disconnect mains plug
- Leave the front door open
- Wipe away the water from melting ice with a soft cloth

Never remove the ice layer with sharp or pointed objects. The surface of the interior of the cooler could be damaged.
Do not use heating appliances (hair dryer, heat gun, steam cleaners, etc.) to defrost.

Follow the manual.
Observe the Safety chapter.

- Close the front door before switching on again

5.4 Adjust temperature

- Remove the cap on the back of the cooler

turn clockwise → colder

turn counter clockwise → warmer *

A quarter turn is approx. 2K.

** The stop for the warmest setting has a slight detent. Turning past the detent will switch off the cooler.*



Series 9192



Series 9469



Series 9468

Chapter 6 Safety

6.1 Hazard to the operator

At WMF, safety is one of the most essential product features. The effectiveness of safety devices can only be ensured if the following points are observed:

- Read the User Manual carefully prior to use.
- Do not touch hot machine components.
- Do not use the device if it is not working properly or if it is damaged.
- Built-in safety devices must never be altered.
- This device is not designed for persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or who lack the required experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from them about how the device should be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Failure to observe hazard instructions can lead to serious injury.

Follow the safety instructions.

Despite safety devices, every machine poses numerous hazards if incorrectly used. Please observe the following instructions when using the device so as to prevent injury and health hazards:

Health hazard.
The cooler may be used to cool milk only in the containers provided.
The milk containers may be used only for milk that is safe to drink.

Caution.
Health hazard.

Only use as intended.

Caution.
Bruising or crushing hazard.

Closing the door can cause a crushing hazard.

Health hazard.
When handling special cleaners for the milk foamer, please observe the protective measures on the packaging. The special cleaner for the milk foamer is an irritant.

Caution.
Health hazard.
Follow the instructions of the label on the cleaning agents.

Scalding hazard.
When cleaning, hot water and steam flow through the hoses and the hose adapter.

Caution.
Health hazard.
Milk-carrying parts can cause a scalding hazard.

6.2 Hazard to the device

Please observe the following points so as to prevent problems with and damage to the device:

- For insurance reasons always ensure that, at the end of operation, the mains power is switched off or the device is unplugged.
- We recommend damage prevention measures such as:
  - e.g. Installation of smoke alarms.
- After a break in operation of several weeks we recommend thorough cleaning.
- If it cannot be guaranteed that the cooler was transported in a standing position, it must be given at least 2 hours to stand in a vertical position before switching on.

6.3 Directives

The machine fulfils the requirements of the Regulation on Commodities (and counter-parts in the European Plastics Directives) and the EC regulation No. 1935/2004 in the currently valid edition.
When used properly, the machine does not present a hazard to health or other unjustifiable hazard.
The materials and products used comply with the Regulation on Commodities (and counterparts in the European Plastics Directive 2002/72/EG ff.)
The machine fulfils the requirements of all applicable regulations in the directives MD (MR) 2006/42/EC (EG), EMCD (EMV) 2004/108/EC (EG), Directive 2002/95/EC (ROHS), Directive 2002/96/EC (WEEE).
The declaration of conformity is included with the machine. The machine bears the CE mark. Any modifications that are not approved by WMF will cause this declaration to become invalid.
Currently valid national rules apply in countries outside of the European Union.
This device is subject to the directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE/EU directive) and may not be disposed of as domestic waste.



For disposal please contact the WMF Service.

6.4 Duties of the owner/ operator

The operator of such equipment must ensure regular maintenance by WMF Service technicians, their agents or other authorised persons, and checking of safety devices.
Access to the service area is permitted only for persons with knowledge and practical experience with the unit, especially regarding safety and hygiene.
The coffee machine must be set up by the operator such that care and maintenance can be performed without hindrance.
In office/floor supply or similar self-service applications, only staff instructed in operation of the machine should supervise the machine. Trained personnel should carry out maintenance and be available for questions regarding use.
The operator shall ensure that electrical equipment and operating facilities are in a fit state (e.g. to BGV A3) [German Accident Prevention Association or equivalent]. In order to ensure operational safety of your device regular inspection is necessary. These measures are conducted by the WMF Service or by WMF authorised service personnel as part of the maintenance work.
The manufacturer's specifications regarding maintenance cycles and frequency of maintenance are to be observed.

6.5 Warranty claims

During the warranty period of 12 months from transfer of risk, the purchaser has statutory warranty entitlements.
The vendor should always be afforded the opportunity to rectify errors within an appropriate period.
Claims above and beyond the above, in particular damage claims as a result of consequential damage, are excluded, to the extent that this is legally permissible.
Material defects shall be reported to the vendor immediately and in writing.

Warranty period 12 months

No warranty is provided:

- On any parts subject to natural wear and tear. These include the milk container, the parts carrying milk, seals as well as the front door with seal.
- For malfunctions due to the effect of the weather, chemical, physical, electrochemical or electrical effects, unless attributable to a fault on the part of WMF.
- With respect to faults which occur as a result of failure to follow handling instructions and regulations, maintenance and care of the unit (e.g. User Manual and servicing instructions).
- With respect to faults which occur as the result of failure to use original WMF replacement parts or incorrect assembly by the purchaser or by third parties or by faulty or negligent treatment.
- With respect to the consequences of improper modifications undertaken without our consent or by repair or reconditioning work on the part of the purchaser or by third parties.
- With respect to faults caused by inappropriate or improper use.

Chapter 7 Technical data

9192 Countertop cooler

9468 Under-machine cooler

9469.1xxx Under-machine cooler (USK)

9469.2xxx Under-counter cooler (UTK)

9469.3xxx Countertop cooler (BSK)

7.1 Cooler technical data

Versions	9192	9468	9469 USK	9469 UTK	9469 BSK
Coffee machines that can be used with the cooler	prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro!	bistro!	presto! 1800 S 2000 S	presto! 1800 S 2000 S bistro! combiNation	prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro!
Mains power connection	1/N/PE 50/60 Hz/220-240 V ~				
On-site power connection	3 x 1.5^2				
Plug	Low-temperature plug				
Rated current	0.64 A	0.63 A	0.63 A	0.63 A	0.63 A
On-site fuses	max. 16 A				
Coolant	R134a Class N (CFC-free)				
Amount of coolant	30 g	45 g	40 g	40 g	40 g
Milk capacity	6.5 litres	2 x 3.8 litres or 1 x 9.5 litres	1 x 9.5 litres	2 x 3.8 litres or 1 x 9.5 litres	
External dimensions			USK	UTK	BSK
Width	231 mm	462 mm	345 mm	333 mm	333 mm
Height	350 mm	254 mm	299 mm	281 mm	281 mm
Depth	534 mm	537 mm	533 mm	524 mm	524 mm
Weight empty	approx. 16.5 kg	approx. 22 kg	approx. 22 kg	approx. 22 kg	approx. 22 kg

We reserve the right to make technical modifications.

7.2 Conditions for usage and installation

Necessary preparatory work at the customer's premises are to be arranged by the machine operator. The work must be carried out by authorised installation technicians in compliance with general, country-specific and local regulations. The WMF service engineers may only connect the machine to existing prepared connection points. WMF Service is neither authorised nor responsible for carrying out any work on-site prior to connection.

Mains voltage tolerance range	230 V +10% and -10%, Mains voltage interruption < 50 ms: no interruption of function
Ambient temperature	+16 °C to max. +32 °C
Maximum humidity	80% relative humidity without condensation. Do not use unit outdoors.
Degree of protection	IP X0
Installing surface	The unit must be placed on a level, flat, and sturdy surface. The unit is not intended to be located on a surface that is sprayed or cleaned with a water hose, steam jets, steam cleaner, or similar devices.
Installation clearances	For operating, service and safety reasons the machine should be installed with a clearance of no less than 50 mm between the back of the machine and the wall. If possible, there should be a clearance of 50 mm to the sides. (Lateral connection WMF coffee machine and WMF cooler not taken into account.)
Ventilation	If the possibility of ventilation is limited, adequate ventilation must be provided. Ventilation must be designed according to the installation situation. (e.g. machine on legs, active ventilation, additional air vents/openings in counter area, etc.). Ventilation openings must not be covered.

These specifications for the electrical connection and the standards quoted apply for connecting the machine in EU countries. It may be necessary to also observe additional country-specific regulations. Outside the EU countries acceptance of the standards quoted is to be checked by the legal entity or natural person who wishes to use the machine.

The local power supply must be constructed according to IEC 364. To improve safety, the coffee machine should be fitted with an FI 30 mA earth leakage current circuit breaker complying with EN 61008. Near the device or about 30 cm below the counter top there should be a shockproof socket as a single-phase connection installed locally on the rear or side wall of the counter substructure or a country-specific single-phase socket. The socket is part of the customer's on-site installation. The mains cable must not come into contact with hot surfaces. If the mains cable for this device is damaged then it must be replaced by our service personnel or a similarly qualified person, in order to prevent hazards.

Chapter 8 Malfunctions

This list is not exhaustive.

Error pattern	*Action instructions*
Cooler interior iced over	• Check: is the door always closed? • Check: is the seal OK? • Check: is the cooling set too low?
The mains switch is not lit up	• Check: cooler switched on? • Check: is the mains plug plugged in? • Check: is the local fuse defective?
The cooler does not cool	*See the mains switch is not lit up.* • Check: have you not waited for the required cooling time? • Check: is the door seal defective? • Check: has warm milk been poured in?

Chapter 9 Accessories and spare parts

9.1 Spare parts for countertop coolers 9192

Number	Unit	Designation	Order No.
Countertop cooler 9192			
1	Pcs	Plug&Clean adapter	33 2427 5000
1	Pcs	Milk container	33 2427 3000
1	Pcs	Milk container lid	33 2427 4000
1	Pcs	Milk hose routing	33 2445 0000
1	Pcs	Universal standpipe for Plug&Clean connection	33 9520 2000
1	meter	Milk hose (transparent)	00 0048 4948
1	bottle	Milk cleaner	33 0683 6000

9.2 Spare parts for Under-machine cooler 9468

Number	Unit	Designation	Order No.
Under-machine cooler 9468			
1	Pcs	Plug&Clean adapter	33 2427 5000
1	Pcs	Milk container, 1 type	33 2418 4000
1	Pcs	Milk container lid, 1 type	33 2388 8000
1	Pcs	Milk container, 2 types	33 9520 0000
1	Pcs	Milk container lid, 2 types	33 9520 1100
1	Pcs	Standpipe for cover for 2 types	33 9520 2100
1	Pcs	Hose guide nut	33 2142 2200
1	Pcs	Hose guide nut	33 9510 0000
1	meter	Milk hose (transparent)	00 0048 4948
1	meter	Milk hose (blue), milk type 2	00 0048 4946
1	bottle	Milk cleaner	33 0683 6000

9.3 Spare parts for under-machine cooler, under-counter cooler, countertop cooler 9469

Number	Unit	Designation	Order No.
Under-counter cooler 9469			
1	Pcs	Plug&Clean adapter	33 2427 5000
1	Pcs	Milk container, 1 type	33 2418 4000
1	Pcs	Milk container lid, 1 type	33 2388 8000
1	Pcs	Milk container lid wide, left and right (only BSK)	33 2388 8300
1	Pcs	Milk container, 2 types	33 9520 0000
1	Pcs	Milk container lid, 2 types	33 9520 1100
1	Pcs	Standpipe for cover for 2 types	33 9520 2100
1	Pcs	Hose guide screw under-counter cooler	33 2527 8000
1	Pcs	Hose guide screw under-machine cooler	33 9510 1000
1	Pcs	Hose guide nut	33 9510 0000
1	meter	Teflon hose for hose guide	00 0048 4957
1	meter	Milk hose (transparent)	00 0048 4948
1	meter	Milk hose (blue), milk type 2	00 0048 4946
1	bottle	Milk cleaner	33 0683 6000

Your nearest WMF Service:

Design and production/typesetting and print presentation:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Original User Manual. Printed in Germany.

We reserve the right to make technical modifications. *31.05.2011*

coffee wakes up the world

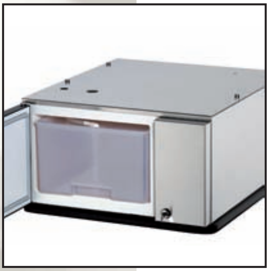
Mode d'emploi



Réfrigérateur d'appoint de côté Série 9192



Réfrigérateur d'appoint sous machine/ réfrigérateur sous comptoir Série 9469



Réfrigérateur d'appoint sous machine Série 9468



Réfrigérateur d'appoint de côté Série 9469

Cooler

Français

Série 9192/9468/9469 N° 33 0916 8000 Edition 05.2011

Nous vous félicitons pour l'achat de votre réfrigérateur WMF

Sa conception technique et sa longue durée de vie vous convaincront.

Conservez ce mode d'emploi à proximité de la machine à café afin que vous-même et votre personnel soyez informés et puissiez agir correctement en cas de défaillances techniques.

Attention !

Prière de lire le présent guide d'utilisation avant d'utiliser l'appareil !

Rendre le mode d'emploi accessible au personnel !

Important !

Chapitre 1 Présentation

Respecter les signes et symboles du mode d'emploi.

Observer le chapitre Sécurité !

Chapitre 1 Présentation et généralités

1.1 Signes et symboles du mode d'emploi

Description détaillée des avertissements voir chapitre Sécurité !

Attention !
Danger pour la machine !
Observer le mode d'emploi !

Attention !
Danger pour l'utilisateur !
Observer le chapitre Sécurité !

Attention !
Risque d'écrasement !
Observer le chapitre Sécurité !

Conseil
Note

Référence

Chapitre 2 Réfrigérateur d'appoint de côté

1 Bouton Marche/Arrêt

2 Porte avec joint

3 Passage du tuyau vers la machine

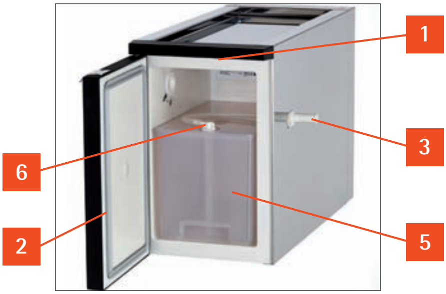
4 Serrure de porte *(en option, sans illust.)*

5 Réservoir à lait avec couvercle

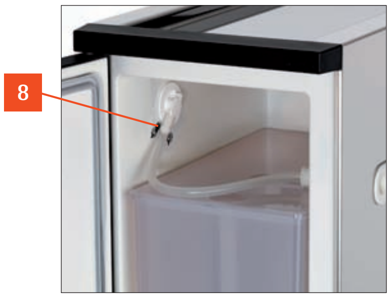
6 Adaptateur Plug&Clean avec tuyau

7 Adaptateur Plug&Clean en place

8 Adaptateur Plug&Clean bloqué









2.1 Fonctionnement du réfrigérateur d'appoint de côté 9192

2.1.1 Mise en service du réfrigérateur

Si le réfrigérateur n'a pas été transporté debout à la verticale, il doit être laissé dans cette position pendant au moins 2 heures avant d'être mis en marche.

Observer le mode d'emploi !

Observer le chapitre Sécurité !

Réfrigérateur d'appoint de côté de la machine à café (1300, 1400, 1800 S, 2000 S)



- Enlever la douille de passage de tuyau et par le creux, de l'extérieur vers l'intérieur, introduire dans le réfrigérateur
- Si besoin, couper la douille à l'intérieur
- Raccorder le tuyau à lait (voir l'illustration)

Réfrigérateur d'appoint de côté de la machine à café (bistro!)



- Placer le réfrigérateur à côté de bistro! de façon à ce que la douille de passage de tuyau dépasse de l'orifi ce du réfrigérateur et de l'alimentation de bistro!
- Raccorder le tuyau à lait comme représenté sur la figure

2.1.2 Mettre en marche le réfrigérateur



- Brancher la fiche secteur dans la prise
- Mettre le réfrigérateur en marche avec le bouton Marche/Arrêt

Le bouton vert s'allume.

Le réfrigérateur est à la température de service au bout de 60 minutes environ.

- Le réfrigérateur conserve le lait au frais, mais ne peut pas refroidir de lait chaud.
- Toujours utiliser du lait réfrigéré.

2.1.3 Remplissage du réservoir à lait





- ❊ Ouvrir la porte frontale
- ❊ Retirer le réservoir à lait vers l'avant
- ❊ Pousser le couvercle du réservoir à lait vers l'arrière

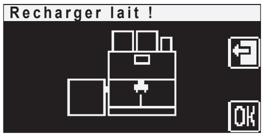
Le tuyau à lait reste en place.

- ❊ Verser le lait dans le réservoir à lait
- ❊ Remettre le couvercle sur le réservoir
- ❊ Repousser doucement le réservoir à lait
- ❊ Fermer la porte frontale

- Placer la buse à lait sur le mousseur de lait de la machine.
- Ne pas plier le tuyau à lait.

Raccordement du lait
▷Mode d'emploi de la machine à café

2.1.4 Indication d'état vide (en option)



Quand le seuil de vidage est atteint, sur l'écran de la machine à café apparaît la signalisation d'état vide.
▷Mode d'emploi de la machine à café ▷Logiciel ▷Réglage ▷Lait.

- ❊ Remplir le réservoir à lait
  ▷Chapitre 2.1.3
- ❊ Confirmer avec OK à l'écran le remplissage du réservoir à lait

La signalisation d'état vide ne s'affiche plus.

Tenir l'intérieur du réfrigérateur aussi sec que possible. Cela aide à éviter des dysfonctionnements.

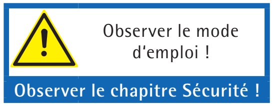
2.1.5 Arrêter le réfrigérateur



- Éteindre le réfrigérateur avec le bouton Marche/Arrêt

Le bouton n'est plus allumé.

- Retirer la fiche secteur de la prise



En cas de non respect des modes d'emploi, nous déclinerons toute responsabilité en cas de dommage éventuel.



Nettoyer l'intérieur de l'appareil avant toute interruption de service prolongée.
Laisser la porte entrouverte !

2.1.6 Nettoyage avec Plug&Clean (en option)



Programme de nettoyage ▷Instructions de nettoyage de la machine à café.

- Mettre le tuyau à lait avec l'adaptateur Plug&Clean dans la prise Plug&Clean
- Tourner l'adaptateur dans la prise jusqu'au bout, dans le sens des aiguilles d'une montre
- Fermer la porte frontale



Chapitre 3 Réfrigérateur d'appoint sous machine

1 Bouton Marche/Arrêt (ouvrir la porte)

2 Porte avec joint

3 Passage du tuyau vers la machine

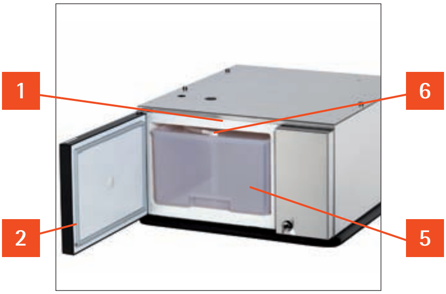
4 Serrure de porte *(en option)*

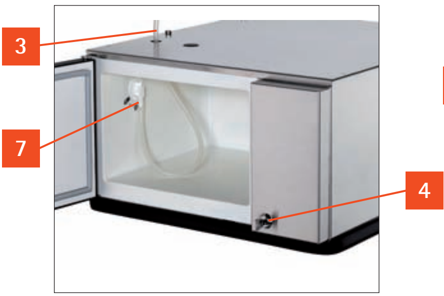
5 Réservoir à lait avec couvercle

6 Adaptateur Plug&Clean avec tuyau

7 Prise Plug&Clean *(en option)*
Adaptateur en place

8 Prise Plug&Clean *(en option)*
Adaptateur bloqué









3.1 Fonctionnement du réfrigérateur d'appoint sous machine 9468

3.1.1 Mise en service du réfrigérateur

Si le réfrigérateur n'a pas été transporté debout à la verticale, il doit être laissé dans cette position pendant au moins 2 heures avant d'être mis en marche.

Observer le mode d'emploi !

Observer le chapitre Sécurité !

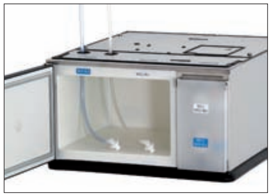
⁜ Raccorder les tuyaux à lait (voir l'illustration)

Le tuyau à lait bleu correspond au type de lait 2 (par ex. lait écrémé).

Ne pas plier les tuyaux à lait !



Guide pour tuyau, un type de lait



Guide pour tuyau, deux types de lait

3.1.2 Mettre en marche le réfrigérateur

⁜ Brancher la fiche secteur dans la prise

⁜ Mettre le réfrigérateur en marche avec le bouton Marche/Arrêt

Le bouton vert s'allume.

Le réfrigérateur est à la température de service au bout de 60 minutes environ.



- Le réfrigérateur conserve le lait au frais, mais ne peut pas refroidir de lait chaud.
- Toujours utiliser du lait réfrigéré.

3.1.3 Remplissage du réservoir à lait

Raccordement du lait
▷ Mode d'emploi de la machine à café

Un type de lait



- Ouvrir la porte frontale
- Retirer le réservoir à lait vers l'avant
- Pousser le couvercle du réservoir à lait vers l'arrière

Le tuyau à lait reste en place.

- Verser le lait dans le réservoir à lait
- Remettre le couvercle sur le réservoir
- Repousser doucement le réservoir à lait
- Fermer la porte frontale

Placer la buse à lait sur le mousseur de lait de la machine. Ne pas plier le tuyau à lait.

Deux types de lait



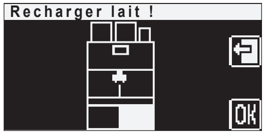
- Ouvrir la porte frontale
- Retirer le réservoir à lait vers l'avant
- Pousser le couvercle du réservoir à lait vers l'arrière

Les tuyaux à lait restent en place.

- Verser le lait respectivement dans le réservoir à lait
- Remettre le couvercle sur le réservoir
- Repousser doucement le réservoir à lait
- Fermer la porte frontale

- Le type de lait 1 est toujours à droite.
- La touche de commutation à l'écran de la machine commute sur le type de lait 2 (à gauche).
- Ne pas plier les tuyaux à lait !

3.1.4 Indication d'état vide (en option)



Quand le seuil de vidage est atteint, sur l'écran de la machine à café apparaît la signalisation d'état vide.
▷Mode d'emploi de la machine à café ▷Logiciel ▷Réglage ▷Lait.

⁜ Verser le lait dans le réservoir à lait (▷chapitre 3.1.3)

Confirmer avec OK à l'écran le remplissage du réservoir à lait

Le bouton n'est plus allumé.

Tenir l'intérieur du réfrigérateur aussi sec que possible.
Cela aide à éviter des dysfonctionnements.

3.1.5 Arrêter le réfrigérateur

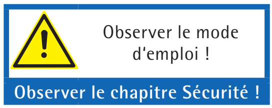


⁜ Éteindre le réfrigérateur avec le bouton Marche/Arrêt

Le bouton n'est plus allumé.

⁜ Retirer la fiche secteur de la prise

En cas de non respect des modes d'emploi, nous déclinerons toute responsabilité en cas de dommage éventuel.



Nettoyer l'intérieur de l'appareil avant toute interruption de service prolongée.
Laisser la porte entrouverte !

3.1.6 Nettoyage avec Plug&Clean (en option)

- Programme de nettoyage ▷Instructions de nettoyage de la machine à café.

⁜ Mettre le tuyau à lait avec l'adaptateur Plug&Clean dans la prise Plug&Clean

⁜ Tourner l'adaptateur dans la prise jusqu'au bout, dans le sens des aiguilles d'une montre

⁜ Fermer la porte frontale

Chapitre 4 Réfrigérateur d'appoint sous machine, réfrigérateur sous comptoir, réfrigérateur d'appoint de côté

1 Bouton Marche/Arrêt *(ouvrir la porte)*

2 Porte avec joint

3 Passage du tuyau vers la machine

4 Serrure de porte *(pas pour le réfrigérateur sous comptoir)*

5 Réservoir à lait avec couvercle

6 Adaptateur Plug&Clean avec tuyau

7 Prise Plug&Clean *(en option)*
Adaptateur en place

8 Prise Plug&Clean *(en option)*
Adaptateur bloqué









Réfrigérateur d'appoint sous machine



Réfrigérateur sous comptoir



Réfrigérateur réfrigérateur d'appoint de côté

4.1 Fonctionnement réfrigérateur d'appoint sous machine, réfrigérateur sous comptoir, réfrigérateur d'appoint de côté 9469

4.1.1 Mise en service du réfrigérateur

Si le réfrigérateur n'a pas été transporté debout à la verticale, il doit être laissé dans cette position pendant au moins 2 heures avant d'être mis en marche.

Observer le mode d'emploi !
Observer le chapitre Sécurité !

✻ Raccorder les tuyaux à lait (voir l'illustration)
Le tuyau à lait bleu correspond au type de lait 2 (par ex. lait écrémé).

Ne pas plier les tuyaux à lait !



Guide pour tuyau, deux types de lait

4.1.2 Mettre en marche le réfrigérateur



✻ Brancher la fiche secteur dans la prise
✻ Mettre le réfrigérateur en marche avec le bouton Marche/Arrêt
Le bouton vert s'allume.
Le réfrigérateur est à la température de service au bout de 60 minutes environ.

- Le réfrigérateur conserve le lait au frais, mais ne peut pas refroidir de lait chaud.
- Toujours utiliser du lait réfrigéré.

4.1.3 Remplissage du réservoir à lait

Raccordement du lait
▷ Mode d'emploi de la machine à café

Un type de lait



- Ouvrir la porte frontale
- Retirer le réservoir à lait vers l'avant
- Pousser le couvercle du réservoir à lait vers l'arrière
- Verser le lait dans le réservoir à lait
- Remettre le couvercle sur le réservoir
- Repousser doucement le réservoir à lait
- Fermer la porte frontale

Placer la buse à lait sur le mousseur de lait de la machine.
Ne pas plier le tuyau à lait.

Deux types de lait



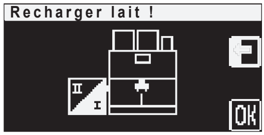
- Ouvrir la porte frontale
- Retirer le réservoir à lait vers l'avant
- Pousser le couvercle du réservoir à lait vers l'arrière

Les tuyaux à lait restent en place.

- Verser le lait respectivement dans le réservoir à lait
- Remettre le couvercle sur le réservoir
- Repousser doucement le réservoir à lait
- Fermer la porte frontale

- Le type de lait 1 est toujours à droite.
- La touche de commutation à l'écran de la machine commute sur le type de lait 2 (à gauche).
- Ne pas plier les tuyaux à lait !

4.1.4 Affichage de signalisation d'état vide (en option)



Quand le seuil de vidage est atteint, sur l'écran de la machine à café apparaît la signalisation d'état vide.
▷Mode d'emploi de la machine à café ▷Logiciel ▷Réglage ▷Lait.

❊ Verser le lait dans le réservoir à lait (▷chapitre 4.1.3)
❊ Confirmer avec OK à l'écran le remplissage du réservoir à lait

Le bouton n'est plus allumé.

Tenir l'intérieur du réfrigérateur aussi sec que possible. Cela aide à éviter des dysfonctionnements.

4.1.5 Arrêter le réfrigérateur

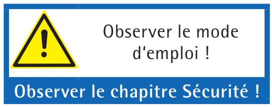


❊ Éteindre le réfrigérateur avec le bouton Marche/Arrêt

Le bouton n'est plus allumé.

❊ Retirer la fiche secteur de la prise

En cas de non respect des modes d'emploi, nous déclinerons toute responsabilité en cas de dommage éventuel.



Nettoyer l'intérieur de l'appareil avant toute interruption de service prolongée.
Laisser la porte entrouverte !

4.1.6 Nettoyage avec Plug&Clean (en option)

- Programme de nettoyage ▷Instructions de nettoyage de la machine à café.

❊ Mettre le tuyau à lait avec l'adaptateur Plug&Clean dans la prise Plug&Clean
❊ Tourner l'adaptateur dans la prise jusqu'au bout, dans le sens des aiguilles d'une montre
❊ Fermer la porte frontale

Chapitre 5 Entretien

- Ne pas nettoyer avec une poudre à récurer ou un produit semblable !
  Risque de rayer ou d'abîmer.
- Ne pas utiliser de produit abrasif.
- Utiliser des chiffons doux pour le nettoyage et le séchage final.

Observer le mode d'emploi !
Observer le chapitre Sécurité !

5.1 Nettoyage du réservoir à lait/ du tuyau à lait

Le réservoir à lait et le tuyau à lait doivent être nettoyés quotidiennement !

Attention !
Respecter l'hygiène !
Observer le chapitre Entretien !

- ✼ Arrêter le réfrigérateur avec le bouton Marche/Arrêt
- ✼ Retirer la fiche secteur de la prise
- ✼ Ouvrir la porte du refroidisseur
- ✼ Avec l'adaptateur, débrancher les tuyaux à lait du couvercle du réservoir à lait
- ✼ Extraire les réservoirs à lait avec le couvercle et le tuyau de montée et le vider complètement
- ✼ Nettoyer au lave-vaisselle les réservoirs à lait avec le couvercle et le tuyau de montée
- ✼ Après le nettoyage, laisser sécher les réservoirs à lait
- ✼ Nettoyer les tuyaux à lait avec l'adaptateur comme décrit dans le mode d'emploi de la machine à café
- ✼ Remettre les réservoirs à lait en place et brancher les tuyaux à lait

Ne pas plier les tuyaux à lait !

Observer le mode d'emploi !
Observer le chapitre Sécurité !

- ✼ Fermer la porte

5.2 Nettoyage de l'intérieur du réfrigérateur

Attention !
Risque pour la santé !
Attention à l'étiquette collée sur les produits de nettoyage !

- ✼ Mélanger 5 ml de nettoyant spécial WMF (réf. 33 0683 6000) du bidon dans un récipient avec 0,5 l d'eau tiède
- ✼ Essuyer l'intérieur du réfrigérateur avec le détergent mélangé
- ✼ Reessuyer à l'eau claire
- ✼ Sécher avec un chiffon doux
- ✼ Remettre les réservoirs à lait en place
- ✼ Fermer la porte

5.3 Dégivrer le réfrigérateur

Dégivrer le réfrigérateur dès que l'épaisseur de la couche de glace est supérieure à 3 mm. Pour le réfrigérateur avec signalisation d'état vide intégré, il faut éviter toute formation de glace sur la paroi verticale arrière.
Cela aide à éviter des dysfonctionnements et économise de l'énergie.

- Arrêter le réfrigérateur avec le bouton Marche/Arrêt
- Retirer la fiche secteur de la prise
- Laisser la porte frontale ouverte
- Essuyer l'eau de condensation avec un chiffon doux

Ne jamais enlever la couche de glace avec des objets pointus ou coupants. La surface du compartiment de réfrigération risque sinon d'être endommagée.
Ne pas utiliser d'appareils de chauffage pour dégivrer (sèche-cheveux, pistolet thermique, système de nettoyage à la vapeur etc.).

Observer le mode d'emploi !
Observer le chapitre Sécurité !

- Fermer la porte frontale avant de mettre en marche

5.4 Réglage de la température

- Enlever le capot du fond du réfrigérateur

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre → plus froid

Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre → plus chaud *

Une rotation d'un quart correspond à env. 2K.

** L'arrêt pour le réglage le plus chaud correspondant à un petit cran d'arrêt. Si on dépasse le cran d'arrêt, l'appareil s'éteint.*



Type 9192



Type 9469



Type 9468

Chapitre 6 Sécurité

6.1 Dangers pour l'utilisateur

La sécurité optimale WMF fait partie des caractéristiques produit les plus importantes. L'efficacité des dispositifs de sécurité n'est garantie que si l'on respecte ce qui suit :

- Lire attentivement le mode d'emploi avant usage.
- Ne pas toucher les pièces chaudes de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil quand il ne fonctionne pas correctement ou quand il est endommagé.
- Les dispositifs de sécurité montés ne doivent être en aucun cas modifiés.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes ou à défaut d'expériences et/ou de connaissances, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçues de celle-ci des consignes d'utilisation.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

La non-observation des indications de danger ou de risque peut entraîner des blessures graves.

Observez les précautions d'emploi !

Malgré les dispositifs de sécurité, chaque appareil présente un potentiel de danger en cas de manipulation inappropriée. Observez les indications suivantes concernant la manipulation de l'appareil pour éviter les blessures et les risques pour la santé :

Risque pour la santé !
Le réfrigérateur doit être utilisé exclusivement pour la réfrigération du lait dans les réservoirs prévus à cet effet. Les réservoirs à lait ne doivent être remplis qu'avec un lait adéquat prévu pour la consommation !

Attention !
Risque pour la santé !

Utiliser uniquement pour l'usage conforme aux prescriptions !

Attention !
Risque d'écrasement !

Il y a risque d'écrasement en fermant la porte.

Risque pour la santé !
Observez les mesures de protection figurant sur l'emballage lorsque vous utilisez le détergent spécial pour le mousseur de lait. Les détergents spéciaux pour le mousseur de lait sont irritants.


Attention !
Risque pour la santé !
Attention à l'étiquette collée sur les produits de nettoyage !

Risque de s'ébouillanter !
Lors du nettoyage, il s'écoule à travers les tuyaux et l'adaptateur de tuyau de l'eau chaude ainsi que de la vapeur.


Attention !
Risque pour la santé !
Il y a risque de s'ébouillanter avec les pièces conduisant le lait.

6.2 Dangers pour l'appareil

Observez les indications suivantes pour éviter les problèmes techniques et dommages sur l'appareil :

- Pour des raisons d'assurance, s'assurer que l'interrupteur principal est à l'arrêt ou la fiche secteur est retirée de la prise à la fin du service.
- Nous recommandons de prendre les mesures suivantes pour la prévention des sinistres :
  - par ex. Installation de détecteurs de fumée.
- Après une pause de service, nous recommandons d'effectuer un nettoyage minutieux.
- Si le réfrigérateur n'a pas été transporté debout à la verticale, il doit être laissé dans cette position pendant au moins 2 heures avant d'être mis en marche.

6.3 Directives

L'appareil est conforme aux exigences de l'ordonnance allemande sur les objets et matériaux usuels « Bedarfsgegenständeverordnung » (ou équivalent dans les directives européennes sur le plastique) ainsi qu'à l'ordonnance (EU) N° 1935/2004 dans leurs versions actuelles.
A des fins d'utilisation définie, l'appareil ne présente pas de risque pour la santé ou de danger particulier non supportable.
Les matériaux utilisés sont conformes aux exigences de l'ordonnance allemande sur les objets et matériaux usuels « Bedarfsgegenständeverordnung » (ou équivalent dans les directives européennes sur le plastique 2002/72/EG ff.).
L'appareil est conforme aux exigences de tous les règlements des directives MD (MR) 2006/42/EC (EG), EMCD (EMV) 2004/108/EC (EG), Directive (Richtlinie) 2002/95/EC (ROHS), Directive (Richtlinie) 2002/96/EC (WEEE).
Le certificat de conformité est joint à l'appareil. L'appareil porte le logo CE.
Pour des modifications de l'appareil non conformes aux règlements WMF, ce certificat perd sa validité.
Pour les pays extérieurs à l'UE s'appliquent les règlements nationaux respectivement en vigueur.
L'appareil est soumis à la réglementation sur les déchets électroniques (directive WWE/UE) et ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.



Pour l'élimination, adressez-vous à votre service WMF.

6.4 Obligations de l'exploitant

L'exploitant de ces appareils doit garantir l'entretien régulier effectué par des techniciens du service après-vente WMF, leurs délégués ou par d'autres personnes autorisées et le contrôle des dispositifs de sécurité.
L'accès au service de l'appareil est autorisé seulement aux personnes qui ont les connaissances et l'expérience pratique de l'appareil, en particulier s'agissant de sécurité et d'hygiène.
La machine à café doit être installée par l'exploitation de façon à ne pas empêcher l'entretien et la maintenance.
Dans les bureaux/étages ou dans les libres-services similaires, le personnel initié à la commande de la machine doit surveiller la machine. Le personnel formé doit garantir le respect des mesures d'entretien et être disponible pour des questions relatives à l'utilisation.
L'exploitant doit s'assurer que les installations électriques et l'outillage sont en parfait état (par ex. conformément à BGV A3). Il est nécessaire de contrôler régulièrement l'appareil pour garantir sa sécurité de fonctionnement. Ces mesures sont effectuées par le service après-vente WMF ou par le personnel d'entretien autorisé par WMF dans le cadre de la maintenance de la machine à café qui fonctionne avec l'appareil d'appoint.
Respecter les consignes du construction relatives aux intervalles et à la fréquence de maintenance.

6.5 Droits de garantie

Pendant une durée de garantie de 12 mois à partir du transfert du risque, les droits de garantie en vertu de la loi reviennent à l'acheteur.
Dans un premier temps, le vendeur aura la possibilité d'exécuter son obligation dans un délai convenable.
Les droits dépassant ce cadre, notamment les droits aux dommages et intérêts pour cause de dommages subséquents sont - dans la mesure où cela est admissible de par la loi - exclus.
Les défauts matériels doivent immédiatement faire l'objet d'une réclamation par écrit à l'égard du vendeur.

Durée de garantie 12 mois

Aucune garantie n'est fournie :

- Pour toutes les pièces soumises à une usure naturelle. Il s'agit entre autres du réservoir à lait, des pièces conduisant le lait, des joints et des portes avec leur joints.
- Pour les défauts résultant d'intempéries, d'effets chimiques, physiques, électromécaniques ou électriques, dans la mesure où ils ne sont pas dus à une faute de WMF.
- Pour les défauts résultant d'une non-observation des consignes sur le traitement, la maintenance et l'entretien de l'appareil (par ex. mode d'emploi et consignes d'entretien).
- Pour les défauts résultant de la non-utilisation de pièces de rechange d'origine WMF ou d'une erreur de montage effectuée par l'acheteur ou par des tiers ou d'un traitement erroné ou négligé.
- Pour les conséquences de modifications inadéquates et effectuées sans notre accord ou travaux de réparation de l'acheteur ou de tiers.
- Pour les défauts résultant d'une utilisation inadéquate ou incorrecte.

Chapitre 7 Caractéristiques techniques

Réfrigérateur d'appoint de côté 9192

Réfrigérateur d'appoint sous machine 9468

9469.1xxx Réfrigérateur d'appoint sous machine (USK)

9469.2xxx Réfrigérateur sous comptoir (UTK)

9469.3xxx Réfrigérateur d'appoint de côté (BSK)

7.1 Caractéristiques techniques du réfrigérateur

Versions	9192	9468	9469 USK	9469 UTK	9469 BSK
Machines à café appropriées pour réfrigérateur	1300 1400 1800 S 2000 S bistro!	bistro!	1400 1800 S 2000 S	1400 1800 S 2000 S bistro! combiNation	1300 1400 1800 S 2000 S bistro!
Raccordement au secteur	1/N/PE 50/60 Hz/220-240 V ~				
Raccordement électrique, incombant au client	3 x 1,5^2				
Fiche	Connecteur avec prise de terre (si prise non standard, livré avec connecteur)				
Courant assigné	0,64 A	0,63 A	0,63 A	0,63 A	0,63 A
Fusibles, incombant au client	max. 16 A				
Fluide réfrigérant	R134a classe N (sans CFC)				
Quantité de fluide réfrigérant	30 g	45 g	40 g	40 g	40 g
Capacité lait	6,5 litres	2 x 3,8 litres ou 1 x 9,5 litres	1 x 9,5 litres	2 x 3,8 litres ou 1 x 9,5 litres	
Dimensions extérieures			USK	UTK	BSK
Largeur	231 mm	462 mm	345 mm	333 mm	333 mm
Hauteur	350 mm	254 mm	299 mm	281 mm	281 mm
Profondeur	534 mm	537 mm	533 mm	524 mm	524 mm
Poids à vide	env. 16,5 kg	env. 22 kg	env. 22 kg	env. 22 kg	env. 22 kg

Sous réserve de modifications techniques.

7.2 Conditions d'utilisation et d'installation

Les travaux préalables d'installation doivent être réalisés l'exploitation de la machine. Ils doivent être effectués par des installateurs agréés conformément aux règlements généraux, nationaux et locaux. Le Service technique WMF doit uniquement établir la liaison de la machine avec les connexions préparées. Il n'est pas autorisé à réaliser des travaux d'installation incombant au client et n'est pas responsable de leur exécution !

Tolérance de la tension de secteur	230 V +10% et -10%, Interruption de secteur < 50 ms pas d'interruption de fonctionnement
Température ambiante	+16 °C à max. +32 °C
Humidité maximale	80% d'humidité relative sans condensation. Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
Protection	IP X0
Surface d'installation	L'appareil doit être posé sur un appui plan, horizontal et stable. L`appareil ne peut pas être disposé sur une surface, sur laquelle il sera arrosé ou nettoyé avec un tuyau d'eau, un appareil à jet de vapeur, un nettoyeur à vapeur ou un autre appareil similaire.
Distances de montage	Pour des raisons relatives au fonctionnement, à l'entretien et à la sécurité, une distance minimale de 50 mm doit être laissée entre le côté arrière de l'appareil et la paroi. Si possible, laisser une distance de 50 mm sur le côté. (raccordement latéral de la machine à café WMF et du réfrigérateur WMF non considéré ici).
Ventilation	Si les possibilités de ventilation sont limitées, il faut s'assurer de fournir une ventilation suffisante. La ventilation doit être réalisée selon la situation de montage (par ex. appareil sur pieds, ventilation active, fentes/orifices de ventilation supplémentaires dans la zone de comptoir, etc.). Les orifices d'arrivée et d'évacuation de l'air ne doivent pas être recouverts.

Ces paramètres pour le branchement électrique et les normes mentionnées valent pour le raccordement de l'appareil dans les pays de l'UE. D'autres règlements spécifiques nationaux doivent être observés le cas échéant. En dehors de l'UE, l'importateur de la machine doit vérifier si les normes citées sont acceptées.

L'installation électrique incombant au client doit être conforme à IEC 364. Pour une sécurité accrue, il est conseillé de monter un disjoncteur FI en série avec 30 mA de courant différentiel résiduel nominal (EN 61008). A proximité de l'appareil ou 30 cm sous le bord supérieur du comptoir, une prise électrique de protection ou une prise électrique monophasée spécifique au pays doit être prévue sur le panneau arrière ou latéral du châssis du comptoir. La prise électrique fait partie de l'installation incombant au client. Le câble de raccordement au secteur ne doit pas être posé contre des composants chauds. Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil a été endommagé, celui-ci doit être remplacé par notre service technique ou par une personne ayant une qualification similaire, pour exclure tout danger ultérieur.

Chapitre 8 Pannes

Cette liste ne prétend pas être complète.

Profil d'erreur	*Instruction de manipulation*
Intérieur du réfrigérateur givré	• Vérification : porte toujours fermée ? • Vérification : joint ok ? • Vérification : réfrigération réglée trop basse ?
L'interrupteur d'alimentation n'est pas allumé	• Vérification : réfrigérateur mis en marche ? • Vérification : fiche secteur branchée ? • Vérification : fusible incombant au client défecteux ?
Le réfrigérateur ne réfrigère pas	*Voir interrupteur d'alimentation n'est pas allumé !* • Vérification : temps de refroidissement pas terminé ? • Vérification : joint de la porte défectueux ? • Vérification : lait chaud versé ?

Chapitre 9 Accessoires et pièces de rechange

9.1 Pièces de rechange réfrigérateur d'appoint de côté 9192

Nombre	Unité	Désignation	Référence
Réfrigérateur d'appoint de côté 9192			
1	pièce	Adaptateur Plug&Clean	33 2427 5000
1	pièce	Réservoir à lait	33 2427 3000
1	pièce	Couvercle réservoir à lait	33 2427 4000
1	pièce	Exécution tuyau à lait	33 2445 0000
1	pièce	Tuyau de montée universel pour raccord Plug&Clean	33 9520 2000
1	mètre	Tuyau à lait (transparent)	00 0048 4948
1	bouteille	Produit de nettoyage à lait	33 0683 6000

9.2 Pièces de rechange réfrigérateur d'appoint sous machine 9468

Nombre	Unité	Désignation	Référence
Réfrigérateur d'appoint sous machine 9468			
1	pièce	Adaptateur Plug&Clean	33 2427 5000
1	pièce	Réservoir à lait type de lait 1	33 2418 4000
1	pièce	Couvercle du réservoir à lait type de lait 1	33 2388 8000
1	pièce	Réservoir à lait type de lait 2	33 9520 0000
1	pièce	Couvercle du réservoir à lait type de lait 2	33 9520 1100
1	pièce	Tuyau de montée pour couvercle, type de lait 2	33 9520 2100
1	pièce	Fixation guide tuyau	33 2142 2200
1	pièce	Boulon pour guide tuyau	33 9510 0000
1	mètre	Tuyau à lait (transparent)	00 0048 4948
1	mètre	Tuyau à lait (bleu), 2ème sorte	00 0048 4946
1	bouteille	Produit de nettoyage à lait	33 0683 6000

9.3 Pièces de rechange réfrigérateur d'appoint sous machine, réfrigérateur sous comptoir, réfrigérateur d'appoint de côté 9469

Nombre	Unité	Désignation	Référence
Réfrigérateur sous comptoir 9469			
1	pièce	Adaptateur Plug&Clean	33 2427 5000
1	pièce	Réservoir à lait type de lait 1	33 2418 4000
1	pièce	Couvercle du réservoir à lait type de lait 1	33 2388 8000
1	pièce	Couvercle rés. à lait large, gauche et droite (seulement BSK)	33 2388 8300
1	pièce	Réservoir à lait type de lait 2	33 9520 0000
1	pièce	Couvercle du réservoir à lait type de lait 2	33 9520 1100
1	pièce	Tuyau de montée pour couvercle, type de lait 2	33 9520 2100
1	pièce	Fixation guide tuyau réfrigérateur sous comptoir	33 2527 8000
1	pièce	Fixation guide tuyau réfrigérateur d'appoint sous machine	33 9510 1000
1	pièce	Boulon pour guide tuyau	33 9510 0000
1	mètre	Tuyau téflon pour guide tuyau	00 0048 4957
1	mètre	Tuyau à lait (transparent)	00 0048 4948
1	mètre	Tuyau à lait (bleu), 2ème sorte	00 0048 4946
1	bouteille	Produit de nettoyage à lait	33 0683 6000

Votre prochain entretien technique WMF :

Conception et Finition/Mise en page :
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Mode d'emploi d'origine. Imprimé en Allemagne.

Sous réserve de modifications techniques !

31.05.2011

coffee wakes up the world

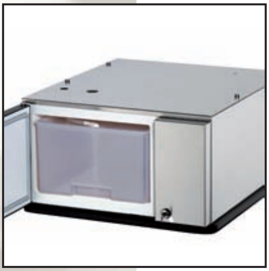
Gebruiksaanwijzing



Bijzetkoeler
Serie 9192



Onderzetkoeler/
onderbuffetkoeler
Serie 9469



Onderzetkoeler
Serie 9468



Bijzetkoeler
Serie 9469

Cooler

Nederlands

Serie 9192/9468/9469 Bestelnr. 33 0916 8000 Uitgave 05.2011

Gefeliciteerd met de aankoop van uw WMF Cooler

Het technische concept en de lange levensduur zullen u overtuigen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de nabijheid van de koffiemachine zodat u en uw bedieningspersoneel zich op de hoogte kunnen stellen en bij technische storingen juist kunnen handelen.

Let op!

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het apparaat!

Zorg dat het personeel toegang heeft tot deze gebruiksaanwijzing!

Belangrijk!

Hoofdstuk 1 Voorstelling

Neem de toegepaste tekens en symbolen in de gebruiksaanwijzing in acht.

Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!

Hoofdstuk 1 Inleiding

1.1 Tekens en symbolen in de gebruiksaanwijzing

Zie voor een uitvoerige beschrijving van de waarschuwingen het hoofdstuk Veiligheid!



Let op!
Gevaar voor machine!

Neem de gebruiksaanwijzing in acht!



Let op!
Gevaar voor gebruikers!

Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!



Let op!
Gevaar voor beknelling!

Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!



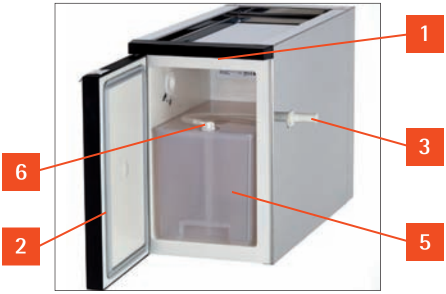
Tip
Aanwijzing



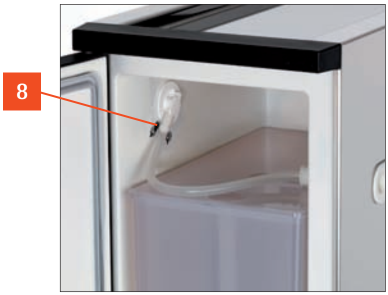
Verwijzing

Hoofdstuk 2 Bijzetkoeler

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Deur met deurafdichting
- 3 Slangdoorvoer naar de machine
- 4 Deurslot *(optioneel, niet afgebeeld)*
- 5 Melkreservoir met deksel
- 6 Plug&Clean-adapter met slang
- 7 Plug&Clean-adapter ingestoken
- 8 Plug&Clean-adapter vergrendeld









2.1 Bedienen van de bijzetkoeler 9192

2.1.1 Koeler in bedrijf nemen

Laat de koeler, wanneer niet zeker is dat deze verticaal is getransporteerd, voor het inschakelen ten minste 2 uur in verticale stand rusten.

Neem de gebruiksaanwijzing in acht!

Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!

Bijzetkoeler naast de koffiemachine (prestolino!, presto!, 1800 S, 2000 S)



- Neem de slangdoorvoertule en steek deze van buiten naar binnen door de boring in de koeler
- Snijd de tule aan de binnenzijde zo nodig af
- Sluit de melkslang aan (zie afbeelding)

Bijzetkoeler naast de koffiemachine (bistro!)



- Plaats de koeler zo naast de bistro!, dat de slangdoorvoertule door de boring in de koeler en de toevoer van de bistro! steekt
- Sluit de melkslang aan zoals in de afbeelding is weergegeven

2.1.2 Koeler inschakelen



- Steek de stekker in een stopcontact
- Schakel de koeler in met de Aan/Uit-schakelaar

De schakelaar brandt groen.

Na ca. 60 min. is de koeler op temperatuur.

- De koeler kan melk koel houden, maar kan geen warme melk afkoelen.
- Gebruik altijd voorgekoelde melk.

2.1.3 Melkreservoir vullen



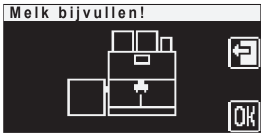


❊ Open de deur aan de voorzijde
❊ Trek het melkreservoir naar voren uit
❊ Schuif het deksel van het melkreservoir naar achteren
De melkslang blijft zitten.
❊ Giet de melk in het melkreservoir
❊ Schuif het deksel van het reservoir dicht
❊ Schuif het melkreservoir voorzichtig terug
❊ Sluit de deur aan de voorzijde

- Het melkpijpje moet op de melkschuimer van de machine worden gestoken.
- Knik de melkslang niet.

Melk aansluiten
▷Gebruiksaanwijzing koffiemachine

2.1.4 Leegmelding (optioneel)



Na het bereiken van de drempelvulling verschijnt de leegmelding op het display van de koffiemachine.
▷Gebruiksaanwijzing koffiemachine ▷Software ▷Instellen ▷Melk.
❊ Vul het melkreservoir ▷hoofdstuk 2.1.3
❊ Bevestig het vullen van het melkreservoir op het display met OK
De leegmelding verdwijnt.

Houd de koeler van binnen zo droog mogelijk.
Dat helpt storingen te voorkomen.

2.1.5 Koeler uitschakelen



- Schakel de koeler uit met de Aan/Uit-schakelaar

De schakelaar brandt niet meer.

- Verwijder de stekker uit het stopcontact

Bij het niet in acht nemen van de handleidingen wordt bij schade geen garantie verleend.

Neem de gebruiksaanwijzing in acht!

Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!

Wanneer het apparaat lang niet zal worden gebruikt, moet het van binnen worden gereinigd.
Houd de deur op een kier!

2.1.6 Reiniging met Plug&Clean (optioneel)



Reinigingsprogramma ▷ Reinigingshandleiding van de koffiemachine.

- Steek de melkslang met de Plug&Clean-adapter in de Plug&Clean-doos
- Draai de adapter in de doos met de klok mee tot deze niet meer verder kan
- Sluit de deur aan de voorzijde



Hoofdstuk 3 Onderzetkoeler

1 Aan/uit-schakelaar (deur openen)

2 Deur met deurafdichting

3 Slangdoorvoer naar de machine

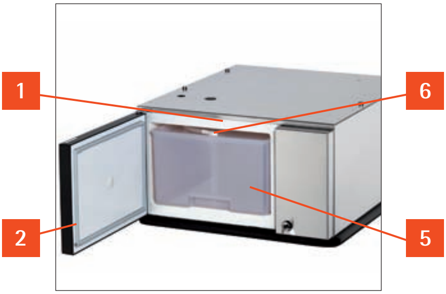
4 Deurslot *(optioneel)*

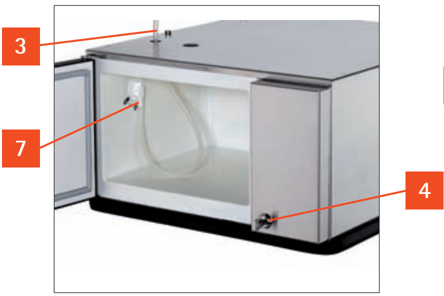
5 Melkreservoir met deksel

6 Plug&Clean-adapter met slang

7 Plug&Clean-doos *(optioneel)* adapter ingestoken

8 Plug&Clean-doos *(optioneel)* adapter vergrendeld









3.1 Bedienen van de onderzetkoeler 9468

3.1.1 Koeler in bedrijf nemen

Laat de koeler, wanneer niet zeker is dat deze verticaal is getransporteerd, voor het inschakelen ten minste 2 uur in verticale stand rusten.

Neem de gebruiksaanwijzing in acht!

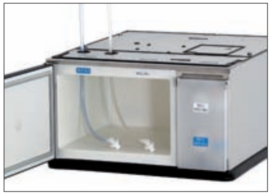
Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!

⁜ Sluit de melkslangen aan (zie afbeelding)
De blauwe melkslang is voor melksoort 2 (b.v. magere melk).

Knik de melkslangen niet!



Slanggeleiding voor één melksoort



Slanggeleiding voor twee melksoorten

3.1.2 Koeler inschakelen

⁜ Steek de stekker in een stopcontact
⁜ Schakel de koeler in met de Aan/Uit-schakelaar
De schakelaar brandt groen.
Na ca. 60 min. is de koeler op temperatuur.



- De koeler kan melk koel houden, maar kan geen warme melk afkoelen.
- Gebruik altijd voorgekoelde melk.

3.1.3 Melkreservoir vullen

Melk aansluiten
▷ Gebruiksaanwijzing koffiemachine

Eén melksoort



- Open de deur aan de voorzijde
- Trek het melkreservoir naar voren uit
- Schuif het deksel van het melkreservoir naar achteren

De melkslang blijft zitten.

- Giet de melk in het melkreservoir
- Schuif het deksel van het reservoir dicht
- Schuif het melkreservoir voorzichtig terug
- Sluit de deur aan de voorzijde

Het melkpijpje moet op de melkschuimer van de machine worden gestoken.
Knik de melkslang niet.

Twee melksoorten



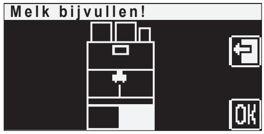
- Open de deur aan de voorzijde
- Trek het melkreservoir naar voren uit
- Schuif het deksel van het melkreservoir naar achteren

De melkslangen blijven zitten.

- Giet de melk in de melkreservoir
- Schuif het deksel weer op het reservoir
- Schuif het melkreservoir voorzichtig terug
- Sluit de deur aan de voorzijde

- Melksoort 1 bevindt zich altijd rechts.
- Met de shifttoets op het display van de machine kan worden omgeschakeld naar melksoort 2 (links).
- Knik de melkslangen niet!

3.1.4 Leegmelding (optioneel)



Na het bereiken van de drempelvulling verschijnt de leegmelding op het display van de koffiemachine.
▷Gebruiksaanwijzing koffiemachine ▷Software ▷Instellen ▷Melk.
⁜ Giet de melk in het melkreservoir (▷hoofdstuk 3.1.3)
Bevestig het vullen van het melkreservoir op het display met OK
De leegmelding brandt niet meer.

Houd de koeler van binnen zo droog mogelijk.
Dat helpt storingen te voorkomen.

3.1.5 Koeler uitschakelen



⁜ Schakel de koeler uit met de Aan/Uit-schakelaar
De schakelaar brandt niet meer.
⁜ Verwijder de stekker uit het stopcontact

Bij het niet in acht nemen van de handleidingen wordt bij schade geen garantie verleend.



Wanneer het apparaat lang niet zal worden gebruikt, moet het van binnen worden gereinigd.
Houd de deur op een kier!

3.1.6 Reiniging met Plug&Clean (optioneel)

- Reinigingsprogramma ▷Reinigingshandleiding van de koffiemachine.

⁜ Steek de melkslang met de Plug&Clean-adapter in de Plug&Clean-doos
⁜ Draai de adapter in de doos met de klok mee tot deze niet meer verder kan
⁜ Sluit de deur aan de voorzijde

Hoofdstuk 4 Onderzetkoeler, onderbuffetkoeler, bijzetkoeler

1 Aan/uit-schakelaar *(deur openen)*

2 Deur met deurafdichting

3 Slangdoorvoer naar de machine

4 Deurslot *(niet bij onderbuffetkoeler)*

5 Melkreservoir met deksel

6 Plug&Clean-adapter met slang

7 Plug&Clean-doos *(optioneel)* adapter ingestoken

8 Plug&Clean-doos *(optioneel)* adapter vergrendeld









Onderzetkoeler



Onderbuffetkoeler



Bijzetkoeler

4.1 Bediening onderzetkoeler, onderbuffetkoeler, bijzetkoeler 9469

4.1.1 Koeler in bedrijf nemen

Laat de koeler, wanneer niet zeker is dat deze verticaal is getransporteerd, voor het inschakelen ten minste 2 uur in verticale stand rusten.

Neem de gebruiksaanwijzing in acht!

Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!

⁜ Sluit de melkslangen aan (zie afbeelding)
De blauwe melkslang is voor melksoort 2 (b.v. magere melk).

Knik de melkslangen niet!



Slanggeleiding voor twee melksoorten

4.1.2 Koeler inschakelen

⁜ Steek de stekker in een stopcontact
⁜ Schakel de koeler in met de Aan/Uit-schakelaar
De schakelaar brandt groen.
Na ca. 60 min. is de koeler op temperatuur.



- De koeler kan melk koel houden, maar kan geen warme melk afkoelen.
- Gebruik altijd voorgekoelde melk.

4.1.3 Melkreservoir vullen

Melk aansluiten
▷ Gebruiksaanwijzing koffiemachine

Eén melksoort



❊ Open de deur aan de voorzijde
❊ Trek het melkreservoir naar voren uit
❊ Schuif het deksel van het melkreservoir naar achteren
❊ Giet de melk in het melkreservoir
❊ Schuif het deksel van het reservoir dicht
❊ Schuif het melkreservoir voorzichtig terug
❊ Sluit de deur aan de voorzijde

Het melkpijpje moet op de melkschuimer van de machine worden gestoken.
Knik de melkslang niet.

Twee melksoorten



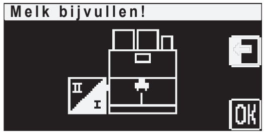
❊ Open de deur aan de voorzijde
❊ Trek het melkreservoir naar voren uit
❊ Schuif het deksel van het melkreservoir naar achteren

De melkslangen blijven zitten.

❊ Giet de melk in de melkreservoir
❊ Schuif het deksel weer op het reservoir
❊ Schuif het melkreservoir voorzichtig terug
❊ Sluit de deur aan de voorzijde

- Melksoort 1 bevindt zich altijd rechts.
- Met de shifttoets op het display van de machine kan worden omgeschakeld naar melksoort 2 (links).
- Knik de melkslangen niet.

4.1.4 Leegmelding display (optioneel)



Na het bereiken van de drempelvulling verschijnt de leegmelding op het display van de koffiemachine.
▷Gebruiksaanwijzing koffiemachine ▷Software ▷Instellen ▷Melk.

- ❊ Giet de melk in het melkreservoir (▷hoofdstuk 4.1.3)
- ❊ Bevestig het vullen van het melkreservoir op het display met OK

De leegmelding brandt niet meer.

Houd de koeler van binnen zo droog mogelijk.
Dat helpt storingen te voorkomen.

4.1.5 Koeler uitschakelen



- ❊ Schakel de koeler uit met de Aan/Uit-schakelaar

De schakelaar brandt niet meer.

- ❊ Verwijder de stekker uit het stopcontact

Bij het niet in acht nemen van de handleidingen wordt bij schade geen garantie verleend.



Wanneer het apparaat lang niet zal worden gebruikt, moet het van binnen worden gereinigd.
Houd de deur op een kier!

4.1.6 Reiniging met Plug&Clean (optioneel)

- Reinigingsprogramma ▷Reinigingshandleiding van de koffiemachine.

- ❊ Steek de melkslang met de Plug&Clean-adapter in de Plug&Clean-doos
- ❊ Draai de adapter in de doos met de klok mee tot deze niet meer verder kan
- ❊ Sluit de deur aan de voorzijde

Hoofdstuk 5 Onderhoud

- Reinig nooit met een schuurmiddel of iets dergelijks! Gevaar voor krassen of beschadigingen.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Gebruik zachte doeken voor het reinigen en afdrogen.

Neem de gebruiksaan-wijzing in acht!
Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!

5.1 Melkreservoir/melkslang reinigen

Het melkreservoir en de melkslang met alle onderdelen moeten dagelijks worden gereinigd!

Let op!
Neem hygiëne in acht!
Neem het hoofdstuk Onderhoud in acht!

- Schakel de koeler uit met de Aan/Uit-schakelaar
- Verwijder de stekker uit het stopcontact
- Open de koeler
- Verwijder de melkslangen met de adapter uit het deksel van het melkreservoir
- Trek de melkreservoirs met deksel en stijgbuis uit en giet ze helemaal leeg
- Reinig de melkreservoirs met deksel in de vaatwasmachine
- Laat de melkreservoirs na het reinigen volledig drogen
- Reinig de melkslangen met adapter zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de koffiemachine
- Plaats de melkreservoirs terug en steek de melkslangen erin

Knik de melkslangen niet!

- Sluit de deur

Neem de gebruiksaan-wijzing in acht!
Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!

5.2 Koelkast van binnen reinigen

- Meng 5 ml WMF speciaalreiniger (Bestelnr. 33 0683 6000) uit de doseerfles door 0,5 l handwarm water
- Maak de koeler van binnen schoon met de gemengde reinigingsoplossing
- Veeg na met schoon water
- Droog af met een zachte doek
- Plaats de melkreservoirs terug
- Sluit de deur

Let op!
Gevaar voor de gezondheid!
Neem het etiket van de reinigingsmiddelen in acht!

5.3 Koeler ontdooien

Wanneer de ijslaag meer dan 3 mm bedraagt, moet de koeler worden ontdooid. Voor koelers met geïntegreerde leegmelding moet elke mate van ijsvorming op de achterste verticale wand worden voorkomen.
Dat helpt storingen te voorkomen en bespaart energie.

Neem de gebruiksaanwijzing in acht!
Neem het hoofdstuk Veiligheid in acht!

- Schakel de koeler uit met de Aan/Uit-schakelaar
- Verwijder de stekker uit het stopcontact
- Laat de deur aan de voorzijde open staan
- Veeg het dooiwater op met een zachte doek

Verwijder de ijslaag nooit met spitse of scherpe voorwerpen. Het oppervlak van de koelerruimte kan daardoor beschadigen.
Gebruik geen verhittingsapparaten (föhn, heteluchtpistool, stoomreiniger e.d.) voor het ontdooien.

- Sluit de deur aan de voorzijde voor het inschakelen

5.4 Temperatuur instellen

- Verwijder de afdekkap aan de achterzijde van de koeler

Met de klok mee draaien → kouder

Tegen de klok in draaien → warmer *

Een kwartslag komt overeen met ca. 2 K.

** De aanslag voor de hoogste temperatuurinstelling bestaat uit een klikpunt. Wanneer de knop voorbij het klikpunt wordt gedraaid, is het apparaat uitgeschakeld.*



Type 9192



Type 9469



Type 9468

Hoofdstuk 6 Veiligheid

6.1 Gevaren voor de bediener

Het niet in acht nemen van de waarschuwingen kan tot ernstig letsel leiden.

Neem veiligheidsaanwijzingen in acht!

Maximale veiligheid is een van de belangrijkste productkenmerken bij WMF. De doeltreffendheid van de veiligheidsinrichtingen is enkel gewaarborgd, wanneer het volgende in acht genomen wordt:

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik aandachtig door.
- Raak geen hete delen van het apparaat aan.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert of wanneer het is beschadigd.
- Er mogen in geen geval wijzigingen worden aangebracht aan de ingebouwde veiligheidsvoorzieningen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of die niet beschikken over voldoende kennis en/of ervaring, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

Ondanks veiligheidsvoorzieningen kent elk apparaat bij ondeskundig gebruik mogelijke risico's. Neem de volgende aanwijzingen in acht met betrekking tot de omgang met het apparaat om letsel en gevaren voor de gezondheid te voorkomen:

Gevaar voor de gezondheid!
De koeler mag uitsluitend worden gebruikt voor het koelen van melk in de daarvoor bedoelde reservoirs.
De melkreservoirs mogen uitsluitend worden gevuld met voor consumptie geschikte melk!

Let op!
Gevaar voor de gezondheid!

Gebruik uitsluitend voor het bedoelde gebruik!

Let op!
Gevaar voor beknelling!

Bij het sluiten van de deur bestaat gevaar voor beknelling.

Gevaar voor de gezondheid!
Neem bij de omgang met de speciaalreiniger voor melkschuimers de voorzorgsmaatregelen op de verpakking in acht. De speciaalreiniger voor melkschuimers is irriterend.

Let op!
Gevaar voor de gezondheid!
Neem het etiket van de reinigingsmiddelen in acht!

Gevaar voor verbranding!
Bij het reinigen stroomt door de slangen en de slangadapters heet water en stoom.

Let op!
Gevaar voor de gezondheid!
Gevaar voor verbranding aan de melkvoerende delen.

6.2 Gevaren voor het apparaat

Neem de volgende aanwijzingen in acht om technische problemen en schade aan het apparaat te voorkomen:

- Controleer om verzekeringstechnische redenen altijd dat na sluitingstijd de elektrische hoofdschakelaar is uitgeschakeld of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Wij adviseren preventiemaatregelen tegen schade: b.v. het aanbrengen van rookmelders.
- Wij adviseren het apparaat grondig te reinigen wanneer het lange tijd niet is gebruikt.
- Laat de koeler, wanneer niet zeker is dat deze verticaal is getransporteerd, voor het inschakelen ten minste 2 uur in verticale stand rusten.

6.3 Richtlijnen

Het apparaat voldoet aan de eisen van de Europese Kunststoffenrichtlijn 2002/72/EG en de Europese Verordening (EG) nr. 1935/2004 in de huidig geldende versie. Bij gebruik conform het gebruiksdoel vormt het apparaat geen gevaar voor de gezondheid of ander onverantwoord gevaar.
De toegepaste materialen en grondstoffen voldoen aan de Europese Kunststoffenrichtlijn 2002/72/EG.
Het apparaat voldoet aan de eisen van alle relevante bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG, de EMC-richtlijn 2004/108/EG, de RoHS-richtlijn 2002/95/EG en de WEEE-richtlijn 2002/96/EG.
De conformiteitsverklaring wordt met het apparaat meegeleverd. Het apparaat is voorzien van CE-markering. Bij niet met WMF afgestemde wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
Voor landen buiten de EU gelden de betreffende nationale voorschriften.
Het apparaat valt onder de de Regeling beheer elektrische en elektronische apparatuur (de Europese richtlijn WEEE) en mag niet bij het huisafval worden gedeponeerd.



Neem contact op met de WMF service voor deponering.

6.4 Plichten van de exploitant

De gebruiker van dergelijke apparaten moet zorgen voor regelmatig service onderhoud door servicemonteurs van WMF, haar vertegenwoordigers of andere geautoriseerde personen en zorgen voor controle van de veiligheidsvoorzieningen.
Toegang tot het servicegedeelte is uitsluitend toegestaan voor personen die voldoende kennis en praktische ervaring hebben met het apparaat, in het bijzonder wat betreft veiligheid en hygiëne.
De koffiemachine moet door de gebruiker zo worden geplaatst dat onderhoud ongehinderd kan plaatsvinden.
Bij gebruik als kantoor-/verdiepingsmachine of soortgelijke zelfbedieningstoepassingen moet personeel, dat is geïnstrueerd in de bediening van de machine, toezicht houden. Het opgeleide personeel moet ervoor zorgen dat de reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd en vragen van gebruikers beantwoorden.
De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de elektrische toestellen en de bedrijfsmiddelen zich in een ordelijke staat bevinden (b.v. volgens duitse BGV A3 en lokale voorschriften). Om de bedrijfszekerheid van het apparaat te kunnen garanderen, moet dit regelmatig worden gecontroleerd.
Deze maatregelen worden in het kader van het onderhoud van de koffiemachine die in combinatie met het bijzettoestel wordt gebruikt, uitgevoerd door de WMF service of door het door WMF geautoriseerde servicepersoneel.
De voorschriften van de fabrikant m.b.t. onderhoudscycli en -frequentie moeten in acht worden genomen.

6.5 Garantievoorwaarden

Garantietermijn 12 maanden

Gedurende een garantietermijn van 12 maanden na aankoop kan de koper zich beroepen op het wettelijke recht op garantie.
Eerst moet de verkoper in de gelegenheid worden gesteld binnen een redelijke termijn alsnog aan zijn verplichtingen te voldoen.
Verdergaande aanspraken, in het bijzonder aanspraken op schadevergoeding voor gevolgschade, zijn - voor zover wettelijk toegestaan - uitgesloten.
Gebreken moeten onmiddellijk schriftelijk bij de verkoper worden gereclameerd.

Er wordt geen garantie verleend:

- Op alle onderdelen die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage. Hiertoe behoren o.a. melkreservoirs, melkvoerende delen, afdichtingen en de deur met deurafdichting.
- Op gebreken die te wijten zijn aan weersinvloeden, chemische, fysische, elektrochemische of elektrische invloeden, voor zover WMF hieraan geen schuld draagt.
- Op gebreken die het gevolg zijn van het niet opvolgen van de voorschriften voor gebruik, reiniging en service onderhoud van het apparaat (bv. in de gebruiksaanwijzing en de onderhoudsvoorschriften).
- Op gebreken die het gevolg zijn van het niet gebruiken van originele reserveonderdelen van WMF of van foutieve montage door de koper of derden of van foutieve of nalatige behandeling.
- Voor gevolgen van onaangepaste en zonder onze instemming uitgevoerde veranderingen of instandhoudingswerken van de koper of derden.
- Op gebreken die het gevolg zijn van oneigenlijk of ondeskundig gebruik.

Hoofdstuk 7 Technische gegevens

9192 Bijzetkoeler

9468 Onderzetkoeler

9469.1xxx Onderzetkoeler (USK)

9469.2xxx Onderbuffetkoeler (UTK)

9469.3xxx Bijzetkoeler (BSK)

7.1 Technische gegevens koeler

Uitvoeringen	9192	9468	9469 USK	9469 UTK	9469 BSK
Voor koelers geschikte koffiemachines	prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro!	bistro!	presto! 1800 S 2000 S	presto! 1800 S 2000 S bistro! combiNation	prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro!
Lichtnetaansluiting	1/N/PE 50/60 Hz/220-240 V ~				
Stroomaansluiting, vaste installatie	3 x $1{,}5^2$				
Stekker	IEC netsnoer				
Nominale stroom	0,64 A	0,63 A	0,63 A	0,63 A	0,63 A
Zekeringen, vaste installatie	max. 16 A				
Koelmiddel	R134a klasse N (CFK-vrij)				
Hoeveelheid koelmiddel	30 g	45 g	40 g	40 g	40 g
Melkcapaciteit	6,5 liter	2 x 3,8 liter of 1 x 9,5 liter	1 x 9,5 liter	2 x 3,8 liter of 1 x 9,5 liter	
Buitenste afmetingen			USK	UTK	BSK
Breedte	231 mm	462 mm	345 mm	333 mm	333 mm
Hoogte	350 mm	254 mm	299 mm	281 mm	281 mm
Diepte	534 mm	537 mm	533 mm	524 mm	524 mm
Leeggewicht	ca. 16,5 kg	ca. 22 kg	ca. 22 kg	ca. 22 kg	ca. 22 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

7.2 Gebruiks- en installatievoorwaarden

De gebruiker van het apparaat moet de nodige voorbereidende aansluitwerkzaamheden laten uitvoeren. Deze moeten worden uitgevoerd door erkende installateurs met inachtneming van de algemene, nationale en lokale voorschriften. De WMF service mag slechts de verbinding tot stand brengen tussen het apparaat en de voorbereide aansluitingen. De WMF service is niet bevoegd om op locatie installatiewerkzaamheden uit te voeren en is ook niet verantwoordelijk voor de uitvoering daarvan!

Netspanningtolerantie	230 V +10% en -10%, spanningsonderbreking < 50 ms geen onderbreking van de werking
Omgevingstemperatuur	+16 °C tot max. +32 °C
Maximale luchtvochtigheid	80% relatieve luchtvochtigheid zonder beslaging. Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
Beschermingsklasse	IP X0
Opstellingvlak	Het apparaat moet op een horizontale en stevige ondergrond staan. Het apparaat is niet geschikt om te worden geplaatst op een ondergrond waarop met een waterslang of een stoomreiniger en dergelijke wordt gespoeld of gereinigd.
Inbouwafstanden	Om redenen van de werking, service en veiligheid is bij installatie een minimumafstand van 50 mm tussen de achterwand van het apparaat en de muur vereist. Zo mogelijk moet aan de zijkant een afstand van 50 mm worden aangehouden (dit heeft geen betrekking op de verbinding aan de zijkant tussen WMF koffiemachine en WMF koeler).
Ventilatie	Wanneer de ventilatiemogelijkheden beperkt zijn, moet voor voldoende ventilatie worden gezorgd. Deze ventilatie moet afhankelijk van de inbouwsituatie worden gerealiseerd (b.v. het apparaat op poten, actieve ventilatie, aanvullende ventilatiesleuven/openingen in het buffet, enz.). Be- en ontluchtingsopeningen mogen niet worden afgedekt.

Deze uitgangspunten voor de elektrische aansluiting en de vermelde normen gelden voor aansluiting van de machine in de landen van de EU. Zonodig moeten aanvullende, nationale voorschriften in acht worden genomen. Buiten de EU moet door degene die het apparaat op de markt brengt, worden gecontroleerd in hoeverre de vermelde normen worden geaccepteerd.

De vaste elektrische installatie moet zijn uitgevoerd conform IEC 364. Ter verhoging van de veiligheid moet het apparaat zijn aangesloten via een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van 30 mA (EN 61008). In de nabijheid van het apparaat resp. 30 cm onder bovenkant opstellingsvlak moet tegen de achter- of zijwand van de onderbouw een wandcontactdoos met randaarde of een voor het land specifieke enkelfase-wandcontactdoos worden voorzien. Contactdoos behort tot de vaste installatie. Het netsnoer mag niet met hete componenten in contact zijn. Wanneer het netsnoer van dit apparaat is beschadigd, moet het worden vervangen door de Service of door een elektrotechnisch vakbekwame persoon om risico's te vermijden.

Hoofdstuk 8 Storingen

Deze lijst pretendeert niet volledig te zijn.

Storing	*Oplossing*
Ijsafzetting in koelerruimte	• Controleren: Deur altijd gesloten? • Controleren: Afdichting in orde? • Controleren: Toeling te laag ingesteld?
Netschakelaar brandt niet	• Controleren: Koeler ingeschakeld? • Controleren: Stekker ingestoken? • Controleren: Netzekering defect?
Koeler koelt niet	*Zie Netschakelaar brandt niet!* • Controleren: Afkoeltijd niet afgewacht? • Controleren: Deurafdichting defect? • Controleren: Warme melk gevuld?

Hoofdstuk 9 Accessoires en reserveonderdelen

9.1 Reserveonderdelen bijzetkoeler 9192

Aantal	Eenheid	Omschrijving	Bestelnr.
Bijzetkoeler 9192			
1	stuk	Plug&Clean-adapter	33 2427 5000
1	stuk	Melkreservoir	33 2427 3000
1	stuk	Deksel melkreservoir	33 2427 4000
1	stuk	Doorvoer melkslang	33 2445 0000
1	stuk	Universele stijgbuis voor Plug&Clean-aansluiting	33 9520 2000
1	meter	Melkslang (transparant)	00 0048 4948
1	fles	Melkreiniger	33 0683 6000

9.2 Reserveonderdelen onderzetkoeler 9468

Aantal	Eenheid	Omschrijving	Bestelnr.
Onderzetkoeler 9468			
1	stuk	Plug&Clean-adapter	33 2427 5000
1	stuk	Melkreservoir 1 soort	33 2418 4000
1	stuk	Deksel melkreservoir 1 soort	33 2388 8000
1	stuk	Melkreservoir 2 soorten	33 9520 0000
1	stuk	Deksel melkreservoir 2 soorten	33 9520 1100
1	stuk	Stijgbuis voor deksel 2 soorten	33 9520 2100
1	stuk	Schroefbevestiging slanggeleiding	33 2142 2200
1	stuk	Moer voor slanggeleiding	33 9510 0000
1	meter	Melkslang (transparant)	00 0048 4948
1	meter	Melkslang (blauw) melksoort 2	00 0048 4946
1	fles	Melkreiniger	33 0683 6000

9.3 Reserveonderdelen onderzetkoeler, onderbuffetkoeler, bijzetkoeler 9469

Aantal	Eenheid	Omschrijving	Bestelnr.
Onderbuffetkoeler 9469			
1	stuk	Plug&Clean-adapter	33 2427 5000
1	stuk	Melkreservoir 1 soort	33 2418 4000
1	stuk	Deksel melkreservoir 1 soort	33 2388 8000
1	stuk	Deksel melkreservoir breed, links en rechts (alleen BSK)	33 2388 8300
1	stuk	Melkreservoir 2 soorten	33 9520 0000
1	stuk	Deksel melkreservoir 2 soorten	33 9520 1100
1	stuk	Stijgbuis voor deksel 2 soorten	33 9520 2100
1	stuk	Schroefbevestiging slanggeleiding onderbuffetkoeler	33 2527 8000
1	stuk	Schroefbevestiging slanggeleiding onderzetkoeler	33 9510 1000
1	stuk	Moer voor slanggeleiding	33 9510 0000
1	meter	Teflonslang voor slanggeleiding	00 0048 4957
1	meter	Melkslang (transparant)	00 0048 4948
1	meter	Melkslang (blauw) melksoort 2	00 0048 4946
1	fles	Melkreiniger	33 0683 6000

Uw dichtstbijzjnde WMF service:

Concept en realisatie/layout en vormgeving:
TecDoc GmbH, Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Originele gebruiksaanwijzing. Gedrukt in Duitsland.

Technische wijzigingen voorbehouden!

31.05.2011

coffee wakes up the world

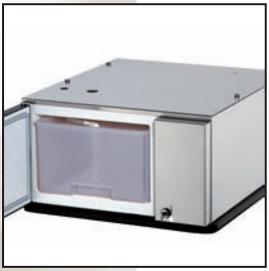
Manual de usuario



Refrigerador anexo
Serie 9192



Refrigerador inferior/refrigerador submostrador
Serie 9469



Refrigerador inferior
Serie 9468



Refrigerador anexo
Serie 9469

Cooler

Español

Serie 9192/9468/9469 N° de pedido 33 0916 8000 Edición 05.2011

Le felicitamos por la adquisición de su WMF Cooler

Su avanzada tecnología y su larga vida útil le convencerán plenamente.

Conserve este manual de usuario cerca de la máquina de café para que usted y su personal de servicio puedan mantenerse informados y saber cómo resolver correctamente cualquier avería técnica.

¡Atención!

¡Por favor, lea este manual de usuario antes de utilizar del aparato!

¡Ponga este manual de usuario a disposición de su personal!

¡Importante!

Capítulo 1 Presentación

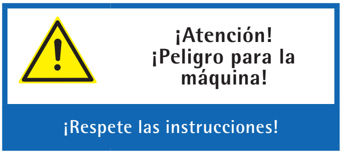
Observar los pictogramas y símbolos del manual de usuario.

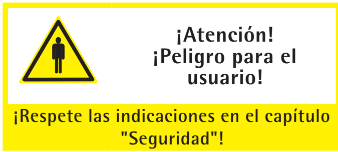
¡Respete las indicaciones en el capítulo "Seguridad"!

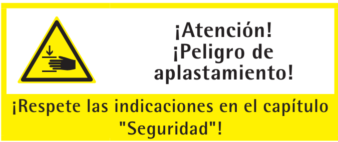
Capítulo 1 Presentación y aspectos generales

1.1 Pictogramas y símbolos del manual de usuario

¡Descripción detallada de las informaciones de advertencia, ver el capítulo Seguridad!









Sugerencia
Nota



Referencia cruzada

Capítulo 2 Refrigerador anexo

1 Interruptor de encendido/apagado

2 Puerta con junta

3 Pasatubos de entrada a la máquina

4 Cierre de la puerta
(opcional, sin ilustración)

5 Recipiente de leche con tapa

6 Adaptador Plug&Clean
con tubo flexible

7 Adaptador Plug&Clean conectado

8 Adaptador Plug&Clean bloqueado









2.1 Uso del refrigerador anexo 9192

2.1.1 Puesta en marcha del refrigerador

Si el refrigerador no fue transportado de pie en posición absolutamente vertical, antes de encenderlo debe dejarse reposar en dicha posición durante al menos 2 horas.

¡Respetar las instrucciones!

¡Respete las indicaciones en el capítulo "Seguridad"!

Refrigerador anexo al lado de la máquina de café (prestolino!, presto!, 1800 S, 2000 S)



- Retirar el manguito pasatubos e insertarlo desde fuera hacia adentro a través del orifi cio en el refrigerador
- Acortar el manguito por el lado interior para tener una longitud apropiada
- Conectar el tubo de suministro de leche (véase la figura)

Refrigerador anexo al lado de la máquina de café (bistro!)



- Situar el refrigerador al lado de la máquina de café bistro! de tal modo que el manguito pasatubos pase a través del orificio del refrigerador y a través de la admisión de la bistro!
- Conectar el tubo de suministro de leche como se muestra en la figura

2.1.2 Encendido del frigorífico



- Conectar el enchufe en la toma de pared
- Encender el refrigerador en el interruptor de encendido/apagado

El interruptor se ilumina de color verde.

El frigorífico alcanza la temperatura de funcionamiento pasados unos 60 minutos.

- El frigorífico mantiene fría la leche, pero no puede enfriar leche caliente.
- Use siempre leche previamente refrigerada.

2.1.3 Llenado del recipiente de leche





❊ Abrir la puerta frontal
❊ Sacar el recipiente de leche sacándolo hacia adelante
❊ Desplazar hacia atrás la tapa del recipiente de la leche

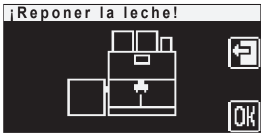
El tubo de suministro de leche queda encajado.

❊ Verter la leche en el recipiente de la leche
❊ Colocar de nuevo la tapa en el recipiente
❊ Empujar hacia atrás con cuidado el recipiente de la leche
❊ Cerrar la puerta frontal

- Insertar la boquilla en el espumador de leche de la máquina.
- No doblar el tubo de suministro de leche.

Conexión del suministro de leche ▷Manual de usuario de la máquina de café

2.1.4 Aviso de vaciado (opcional)



Después de alcanzado el umbral de vaciado aparece el mensaje de vaciado en la pantalla de la máquina de café. ▷Manual de usuario de la máquina de café ▷Software ▷Ajustes ▷Leche.

❊ Llenar el recipiente de la leche ▷Capítulo 2.1.3
❊ Confirmar el llenado del recipiente de la leche pulsando OK en la pantalla

El aviso de vaciado deja de ser indicado.

Mantener seco al máximo posible el interior del refrigerador.
Esto sirve para evitar el mal funcionamiento del aparato.

2.1.5 Apagado del frigorífico



- Apagar el refrigerador en el interruptor de encendido/apagado

El interruptor deja de estar iluminado.

- Sacar el enchufe de la toma de pared

Si no se respetan estas instrucciones, se perderán los derechos de garantía en caso de que ocurra algún daño.



Limpiar siempre el aparato antes de una pausa larga en el servicio.
¡Dejar la puerta solamente arrimada!

2.1.6 Limpieza con Plug&Clean (opcional)

Programa de limpieza ▷ Instrucciones de limpieza de la máquina de café.



- Insertar el tubo de leche con el adaptador Plug&Clean en el enchufe de Plug&Clean
- Girar el adaptador en el enchufe en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope
- Cerrar la puerta frontal



Capítulo 3 Refrigerador inferior

1 Interruptor de encendido/apagado (abrir la puerta)

2 Puerta con junta

3 Pasatubos de entrada a la máquina

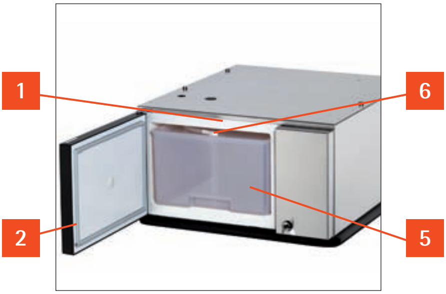
4 Cierre de la puerta *(opcional)*

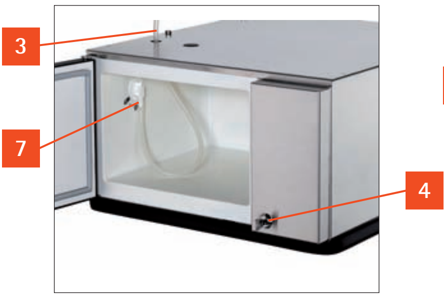
5 Recipiente de leche con tapa

6 Adaptador Plug&Clean con tubo flexible

7 Enchufe Plug&Clean *(opcional)* Adaptador enchufado

8 Enchufe Plug&Clean *(opcional)* Adaptador bloqueado









3.1 Uso del refrigerador inferior 9468

3.1.1 Puesta en marcha del refrigerador

Si el refrigerador no fue transportado de pie en posición absolutamente vertical, antes de encenderlo debe dejarse reposar en dicha posición durante al menos 2 horas.

¡Respetar las instrucciones!

¡Respete las indicaciones en el capítulo "Seguridad"!

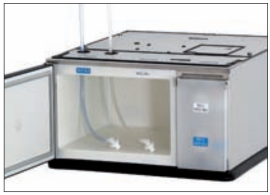
⁜ Conectar los tubos de suministro de leche (véase la figura)

El tubo azul de suministro de leche es para el tipo de leche 2 (p.ej. leche desnatada).

¡No doblar los tubos de leche!



Guía de los tubos flexibles con un tipo de leche



Guía de los tubos flexibles con dos tipos de leche

3.1.2 Encendido del frigorífico

⁜ Conectar el enchufe en la toma de pared

⁜ Encender el refrigerador en el interruptor de encendido/apagado

El interruptor se ilumina de color verde.

El frigorífico alcanza la temperatura de funcionamiento pasados unos 60 minutos.



- El frigorífico mantiene fría la leche, pero no puede enfriar leche caliente.
- Use siempre leche previamente refrigerada.

3.1.3 Llenado del recipiente de leche

Conexión del suministro de leche ▷ Manual de usuario de la máquina de café

Un tipo de leche



- Abrir la puerta frontal
- Sacar el recipiente de leche sacándolo hacia adelante
- Desplazar hacia atrás la tapa del recipiente de la leche

El tubo de suministro de leche queda encajado.

- Verter la leche en el recipiente de la leche
- Colocar de nuevo la tapa en el recipiente
- Empujar hacia atrás con cuidado el recipiente de la leche
- Cerrar la puerta frontal

Insertar la boquilla en el espumador de leche de la máquina.
No doblar el tubo de suministro de leche.

Dos tipos de leche



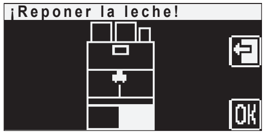
- Abrir la puerta frontal
- Sacar el recipiente de leche sacándolo hacia adelante
- Desplazar hacia atrás la tapa del recipiente de la leche

Los tubos de suministro de leche quedan encajados.

- Llenar la leche en el recipiente correspondiente
- Vuelva a deslizar la tapa sobre el recipiente
- Empujar hacia atrás con cuidado el recipiente de la leche
- Cerrar la puerta frontal

- El tipo de leche 1 está siempre a la derecha.
- La tecla de cambio en la pantalla de la máquina permite cambiar al tipo de leche 2 (izquierda).
- ¡No doblar los tubos de leche!

3.1.4 Aviso de vaciado (opcional)



Después de alcanzado el umbral de vaciado aparece el mensaje de vaciado en la pantalla de la máquina de café. ▷Manual de usuario de la máquina de café ▷Software ▷Ajustes ▷Leche.

❊ Verter la leche en el recipiente de la leche (▷Capítulo 3.1.3)

Confirmar el llenado del recipiente de la leche pulsando OK en la pantalla

El aviso de vaciado deja de estar iluminado.

Mantener seco al máximo posible el interior del refrigerador.
Esto sirve para evitar el mal funcionamiento del aparato.

3.1.5 Apagado del frigorífico



❊ Apagar el refrigerador en el interruptor de encendido/apagado

El interruptor deja de estar iluminado.

❊ Sacar el enchufe de la toma de pared

Si no se respetan estas instrucciones, se perderán los derechos de garantía en caso de que ocurra algún daño.



Limpiar siempre el aparato antes de una pausa larga en el servicio.
¡Dejar la puerta solamente arrimada!

3.1.6 Limpieza con Plug&Clean (opcional)

- Programa de limpieza ▷Instrucciones de limpieza de la máquina de café.

❊ Insertar el tubo de leche con el adaptador Plug&Clean en el enchufe de Plug&Clean

❊ Girar el adaptador en el enchufe en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope

❊ Cerrar la puerta frontal

Capítulo 4 Refrigerador inferior, refrigerador submostrador, refrigerador anexo

1. Interruptor de encendido/apagado *(abrir la puerta)*
2. Puerta con junta
3. Pasatubos de entrada a la máquina
4. Cierre de la puerta *(no en el refrigerador submostrador)*
5. Recipiente de leche con tapa
6. Adaptador Plug&Clean con tubo flexible
7. Enchufe Plug&Clean *(opcional)* Adaptador conectado
8. Enchufe Plug&Clean *(opcional)* Adaptador bloqueado









Refrigerador inferior



Refrigerador submostrador



Refrigerador anexo

4.1 Uso del refrigerador inferior, refrigerador submostrador, refrigerador anexo 9469

4.1.1 Puesta en marcha del refrigerador

Si el refrigerador no fue transportado de pie en posición absolutamente vertical, antes de encenderlo debe dejarse reposar en dicha posición durante al menos 2 horas.

¡Respetar las instrucciones!

¡Respete las indicaciones en el capítulo "Seguridad"!

- Conectar los tubos de suministro de leche (véase la figura)

El tubo azul de suministro de leche es para el tipo de leche 2 (p.ej. leche desnatada).

¡No doblar los tubos de leche!



Guía de los tubos flexibles con dos tipos de leche

4.1.2 Encendido del frigorífico

- Conectar el enchufe en la toma de pared
- Encender el refrigerador en el interruptor de encendido/apagado

El interruptor se ilumina de color verde.

El frigorífico alcanza la temperatura de funcionamiento pasados unos 60 minutos.



- El frigorífico mantiene fría la leche, pero no puede enfriar leche caliente.
- Use siempre leche previamente refrigerada.

4.1.3 Llenado del recipiente de leche

Conexión del suministro de leche ▷ Manual de usuario de la máquina de café

Un tipo de leche



- ❊ Abrir la puerta frontal
- ❊ Sacar el recipiente de leche sacándolo hacia adelante
- ❊ Desplazar hacia atrás la tapa del recipiente de la leche
- ❊ Verter la leche en el recipiente de la leche
- ❊ Colocar de nuevo la tapa en el recipiente
- ❊ Empujar hacia atrás con cuidado el recipiente de la leche
- ❊ Cerrar la puerta frontal

Insertar la boquilla en el espumador de leche de la máquina.
No doblar el tubo de suministro de leche.

Dos tipos de leche



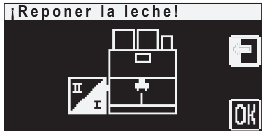
- ❊ Abrir la puerta frontal
- ❊ Sacar el recipiente de leche sacándolo hacia adelante
- ❊ Desplazar hacia atrás la tapa del recipiente de la leche

Los tubos de suministro de leche quedan encajados.

- ❊ Llenar la leche en el recipiente correspondiente
- ❊ Vuelva a deslizar la tapa sobre el recipiente
- ❊ Empujar hacia atrás con cuidado el recipiente de la leche
- ❊ Cerrar la puerta frontal

- El tipo de leche 1 está siempre a la derecha.
- La tecla de cambio en la pantalla de la máquina permite cambiar al tipo de leche 2 (izquierda).
- ¡No doblar los tubos de leche!

4.1.4 Aviso de vaciado en la pantalla (opcional)



Después de alcanzado el umbral de vaciado aparece el mensaje de vaciado en la pantalla de la máquina de café. ▷Manual de usuario de la máquina de café ▷Software ▷Ajustes ▷Leche.

- Verter la leche en el recipiente de la leche (▷Capítulo 4.1.3)
- Confirmar el llenado del recipiente de la leche pulsando OK en la pantalla

El aviso de vaciado deja de estar iluminado.

Mantener seco al máximo posible el interior del refrigerador.
Esto sirve para evitar el mal funcionamiento del aparato.

4.1.5 Apagado del frigorífico



- Apagar el refrigerador en el interruptor de encendido/apagado

El interruptor deja de estar iluminado.

- Sacar el enchufe de la toma de pared

Si no se respetan estas instrucciones, se perderán los derechos de garantía en caso de que ocurra algún daño.



Limpiar siempre el aparato antes de una pausa larga en el servicio.
¡Dejar la puerta solamente arrimada!

4.1.6 Limpieza con Plug&Clean (opcional)

- Programa de limpieza ▷Instrucciones de limpieza de la máquina de café.

- Insertar el tubo de leche con el adaptador Plug&Clean en el enchufe de Plug&Clean
- Girar el adaptador en el enchufe en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope
- Cerrar la puerta frontal

Capítulo 5 Cuidados

- ¡Se prohíbe limpiar con polvos para fregar o productos similares! Peligro, estos productos pueden arañar o rayar sus superficies.
- Tampoco utilice limpiadores abrasivos.
- Utilizar paños suaves para la limpieza y el posterior secado.

¡Respetar las instrucciones!

¡Respete las indicaciones en el capítulo "Seguridad"!

5.1 Limpieza del recipiente/ tubo de suministro de leche

¡El recipiente y el tubo de suministro de leche deben limpiarse diariamente!

¡Atención!
¡Prestar atención a la higiene!

¡Respete las indicaciones en el capítulo "Cuidados"!

❊ Apagar el refrigerador en el interruptor de encendido/apagado
❊ Desconectar el enchufe de la toma de pared
❊ Abrir la puerta del frigorífico
❊ Extraer los tubos de suministro de leche con el adaptador de la tapa del recipiente de la leche
❊ Sacar los recipientes de la leche con tapa y tubo elevador y vaciarlos completamente
❊ Lavar los recipientes de la leche con tapa y tubo elevador en el lavavajillas
❊ Permitir que los recipientes de la leche se sequen completamente después de la limpieza
❊ Limpiar los tubos de suministro de leche con el adaptador como se describe en el manual de usuario de la máquina de café
❊ Volver a colocar los recipientes de la leche e insertar los tubos de suministro de leche

¡No doblar los tubos de leche!

¡Respetar las instrucciones!

¡Respete las indicaciones en el capítulo "Seguridad"!

❊ Cerrar la puerta

5.2 Limpieza del interior del frigorífico

¡Atención!
¡Riesgo para la salud!

¡Observar las indicaciones de los productos de limpieza!

❊ Mezclar 5 ml de limpiador especial WMF (n.º de ref. 33 0683 6000) de la botella dosificadora en un recipiente con 0,5 l de agua tibia
❊ Con la solución de limpiador así mezclada limpiar el interior del frigorífico
❊ Enjuagar con agua limpia
❊ Secar frotando con un paño suave
❊ Volver a colocar los recipientes de la leche
❊ Cerrar la puerta

5.3 Descongelar el refrigerador

Si la capa de hielo supera los 3 mm de espesor, descongelar el frigorífico. En los refrigeradores con aviso de vaciado integrado se deberá evitar cualquier formación de hielo en la pared vertical posterior.
Esto sirve para evitar el mal funcionamiento del aparato y ahorra energía.

- Apagar el refrigerador en el interruptor de encendido/apagado
- Desconectar el enchufe de la toma de pared
- Dejar abierta la puerta frontal
- Limpiar el agua descongelada con un paño húmedo

No quitar nunca la capa de hielo con objetos puntiagudos. o afilados; la superficie interior del frigorífico podría sufrir daños
No utilizar aparatos calentadores (secador de cabellos, pistola de aire caliente, limpiador de vapor, etc.) para deshelar.

¡Respetar las instrucciones!
¡Respete las indicaciones en el capítulo "Seguridad"!

- Cerrar la puerta frontal antes de encenderlo

5.4 Ajustar la temperatura

- Retirar la tapa que se encuentra en la parte posterior del refrigerador

Girar en el sentido de las agujas del reloj → más frío

Girar en sentido contrario a las agujas del reloj → más caliente *

Un cuarto de vuelta equivale a aprox. 2K.

** El tope para el ajuste más caliente consiste en un pequeño punto de enclavamiento. Si se gira más allá del punto de enclavamiento, el aparato quedará desconectado.*



Tipo 9192



Tipo 9469



Tipo 9468

Capítulo 6 Seguridad

6.1 Peligros para el usuario

Ofrecer la mayor seguridad posible se cuenta entre una de las características más importantes de los productos de WMF. Sólo se garantiza la eficacia de los dispositivos de seguridad si se respetan las siguientes puntos:

- Leer cuidadosamente el manual de usuario antes de utilizar la máquina.
- No tocar nunca las partes calientes del aparato.
- No utilice el aparato si no funciona perfectamente o si ha sufrido algún daño.
- Bajo ninguna circunstancia deben modificarse los dispositivos de seguridad incorporados en la máquina.
- Este aparato no es apto para personas (incluyendo a los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y/o falta de conocimientos, a no ser que sean supervisados, para su propia seguridad, por una persona responsable o reciban instrucciones acerca de cómo emplear el aparato.
- Los niños deben vigilarse para asegurar que no jueguen con el aparato.

Si no se respetan estas indicaciones de seguridad para evitar peligros, pueden ocurrir graves lesiones.

¡Observe las indicaciones de seguridad!

A pesar de todos los dispositivos de seguridad, cualquier aparato que se someta a un manejo inadecuado encerrará siempre un cierto potencial de peligrosidad. Para evitar lesiones y peligros para la salud, respete las siguientes indicaciones al manejar el aparato:

¡Riesgo para la salud!
El refrigerador se debe usar exclusivamente para el enfriamiento de leche en los recipientes previstos para ello.
¡Los recipientes de la leche sólo deben llenarse con leche idónea para el consumo humano!

¡Atención!
¡Riesgo para la salud!

¡Utilizar la máquina solamente de forma reglamentaria!

¡Atención!
¡Peligro de aplastamiento!

Se corre peligro de aplastamiento al cerrar la puerta.

¡Riesgo para la salud!
Tomar las medidas de protección indicadas en el embalaje al manejar el limpiador especial para el espumador de la leche. El limpiador especial para espumador de leche es irritante.

¡Atención!
¡Riesgo para la salud!
¡Observar las indicaciones de los productos de limpieza!

¡Peligro de escaldaduras!
Durante la limpieza fluyen agua caliente y vapor a través de los tubos flexibles y los adaptadores de los mismos.

¡Atención!
¡Riesgo para la salud!
Peligro de escaldaduras en las piezas que conducen la leche.

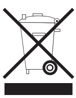
6.2 Peligros para el aparato

Le rogamos tener en cuenta las siguientes indicaciones para evitar problemas técnicos y daños en el aparato:

- Por razones jurídicas de seguro, al terminar de usar el aparato compruebe siempre que el interruptor principal esté apagado o que la clavija del cable de red esté desconectada.
- Recomendamos las siguientes medidas para la prevención de daños:
  - p.ej. la instalación de detectores de humos.
- Después de una pausa en el servicio recomendamos realizar una limpieza a fondo.
- Si el refrigerador no fue transportado de pie en posición absolutamente vertical, antes de encenderlo debe dejarse reposar en dicha posición durante al menos 2 horas.

6.3 Directivas

La máquina cumple los requisitos del Reglamento de objetos de consumo (o las disposiciones correspondientes en las directivas europeas relativas a los materiales y objetos plásticos), así como el Reglamento 1935/2004, en su respectiva versión válida.
Cuando la máquina se utiliza conforme a la finalidad prevista, no representa ningún riesgo para la salud ni ningún otro riesgo inaceptable.
Los materiales y las materias primas utilizados cumplen las disposiciones del Reglamento de objetos de consumo (o las disposiciones correspondientes en la directiva europea relativa a los materiales y objetos plásticos 2002/72/CE sig.).
La máquina cumple todos los requisitos de todas las disposiciones pertinentes de la directiva 2006/42/CE sobre máquinas (DM), de la directiva 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética (CEM), de la directiva 2002/95/CE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (ROHS) y de la directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La máquina lleva adjunta la declaración de conformidad. La máquina lleva la marca CE.
En caso de modificaciones de la máquina no acordadas con WMF, la presente declaración perderá su validez.
En países fuera de la Comunidad Europea se aplican las respectivas leyes nacionales.
La máquina está sujeta al reglamento sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE/directiva de la UE) y no deberá desecharse con la basura doméstica.



Para la eliminación de la máquina, póngase en contacto con Servicio Técnico de WMF

6.4 Obligaciones del titular/ explotador

El usuario titular de tales equipos debe encargarse de que técnicos de servicio de WMF, personas encargadas por dichos técnicos u otras personas autorizadas realicen el mantenimiento regular, así como ocuparse de comprobar la eficacia y el buen estado de los dispositivos de seguridad.
El acceso al área de servicio sólo le está permitido a personas que disponen tanto de los conocimientos como de la experiencia necesarios en el manejo del aparato, especialmente en todo lo relativo a la seguridad y a la higiene.
El explotador de la máquina de café la colocará de forma que sea posible su cuidado y mantenimiento sin impedimentos.
En el aprovisionamiento de oficinas/pisos o en aplicaciones de autoservicio similar, el personal que conoce el manejo de la máquina deberá vigilarla. El personal instruido debe garantizar la observancia de las medidas de conservación y estar disponible para responder preguntas relativas al uso.
El titular/explotador debe asegurarse de que los sistemas eléctricos, insumos y los medios de servicio estén en perfecto estado (por ejemplo, conforme a la norma BGV A3). Para garantizar la seguridad operativa del aparato es necesario realizar comprobaciones regulares. Estas medidas se llevan a cabo en el marco de las tareas de mantenimiento de la máquina de café que se utiliza junto con el aparato anexo, tareas que van a cargo del servicio técnico de WMF o del personal de servicio autorizado por WMF.
Deben respetarse las prescripciones del fabricante respecto a los ciclos de mantenimiento y su frecuencia.

6.5 Derechos de garantía

Durante un plazo de garantía de 12 meses a partir de la fecha de cesión del riesgo, el comprador tiene los derechos de garantía prescritos por la ley.
En primer lugar, siempre debe concederse al vendedor un tiempo suficiente para cumplir sus obligaciones conforme a la garantía.
En la medida en que lo permita la ley, se excluyen las reclamaciones que excedan los límites de la garantía, en particular, las reclamaciones de indemnización por daños o pérdidas consiguientes.
Los vicios o defectos de materiales deben reclamarse por escrito sin demora al vendedor.

Plazo de garantía 12 meses

No se otorga garantía en los siguientes casos:

- A todas aquellas piezas sometidas a un desgaste natural. Esto incluye, entre otros, los recipientes de la leche, las piezas que conducen la leche, las juntas así como la puerta con su junta.
- Por defectos originados por causas atmosféricas, influencias químicas, físicas, electroquímicas o eléctricas, en la medida en que no sean atribuibles a la WMF.
- Por los defectos que ocurran por no respetar las normas sobre el manejo, el mantenimiento o los cuidados del equipo (por ejemplo, el manual de usuario y las instrucciones de mantenimiento).
- Por los defectos que ocurran debido a la falta de utilización de piezas de recambio originales de WMF o defectos de montaje causados por el comprador o terceros o por el manejo incorrecto o negligente.
- Por las consecuencias de modificaciones inapropiadas o modificaciones realizadas sin nuestra autorización o por los trabajos de reparación a cargo del comprador o terceros.
- Por los defectos causados por la utilización inapropiada o incorrecta.

Capítulo 7 Datos técnicos

9192 Refrigerador anexo

9468 Refrigerador inferior

9469.1xxx Refrigerador inferior (USK)

9469.2xxx Refrigerador submostrador (UTK)

9469.3xxx Refrigerador anexo (BSK)

7.1 Datos técnicos del refrigerador

Modelos	9192	9468	9469 USK	9469 UTK	9469 BSK
Máquinas de café idóneas para los refrigeradores	prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro!	bistro!	presto! 1800 S 2000 S	presto! 1800 S 2000 S bistro! combiNation	prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro!
Conexión eléctrica	1/N/Protección a tierra 50/60 Hz/220-240 V ~				
Toma de corriente, a cargo del cliente	3 x $1{,}5^2$				
Conector	Conector IEC				
Corriente de referencia	0,64 A	0,63 A	0,63 A	0,63 A	0,63 A
Fusibles, a cargo del cliente	máx. 16 A				
Medio refrigerante	R134a clase N (sin HCFC)				
Cantidad de medio refrigerante	30 g	45 g	40 g	40 g	40 g
Capacidad (leche)	6,5 litros	2 x 3,8 litros o 1 x 9,5 litros	1 x 9,5 litros	2 x 3,8 litros o 1 x 9,5 litros	
Dimensiones exteriores			USK	UTK	BSK
Ancho	231 mm	462 mm	345 mm	333 mm	333 mm
Altura	350 mm	254 mm	299 mm	281 mm	281 mm
Profundidad	534 mm	537 mm	533 mm	524 mm	524 mm
Peso en vacío	aprox. 16,5 kg	aprox. 22 kg	aprox. 22 kg	aprox. 22 kg	aprox. 22 kg

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

7.2 Requerimientos para el uso y la instalación

El usuario titular de la máquina encargará por su cuenta los trabajos preparatorios. Dichos trabajos previos deben ser ejecutados por instaladores autorizados respetando las normas generales, nacionales y locales. El personal del Servicio Técnico de WMF sólo está autorizado a efectuar la conexión del aparato en las acometidas existentes en el local. ¡Nuestro personal no está autorizado para realizar los trabajos previos a la instalación ni tampoco asumirá responsabilidad alguna por esos trabajos!

Tolerancia del voltaje de la red	230 V +10% y -10%, corte de energía < 50 ms sin interrupción del funcionamiento de la máquina
Temperatura ambiental	+16 °C hasta máx. +32 °C
Humedad máxima	80% de humedad relativa del aire sin condensación. No utilizar este aparato al aire libre.
Tipo de protección	IP X0
Superficie de montaje	La máquina debe estar sobre una base plana, horizontal y estable. La máquina no es apropiada para ser emplazada sobre una superficie sobre la que se efectúan trabajos de limpieza con una manguera de agua, un aparato de chorro de vapor, un limpiador a vapor o similares.
Márgenes libres de montaje	Por razones de funcionamiento, servicio y seguridad, se debe dejar en la instalación una distancia mínima de 50 mm entre la parte posterior del aparato y la pared. Donde sea posible, se deberá mantener una distancia de 50 mm respecto de los laterales. (No se contempla la conexión lateral de la máquina de café WMF y del refrigerador WMF).
Ventilación	Si las posibilidades de ventilación fueran limitadas, se deberá proporcionar entonces una ventilación adecuada. Esta ventilación debe diseñarse en función de la instalación (por ejemplo, aparato dispuesto sobre patas, ventilación activa, respiraderos/aberturas de aire adicionales en la zona del mostrador, etc.). No deben cubrirse las aberturas de ventilación y aireación.

Estos datos para la conexión eléctrica y las normas citadas se aplican para la conexión del aparato en los estados de la CE. Así mismo deben respetarse las normativas específicas del país. Fuera de los países de la UE, aquellos que comercialicen la máquina deberán controlar la aceptación de las normas citadas.

La instalación eléctrica del cliente debe ser ejecutada según IEC 364. Para aumentar la seguridad, le recomendamos intercalar en el circuito antes del aparato un interruptor diferencial para 30 mA de corriente de falla (norma EN 61008). En las proximidades del aparato o bien a 30 cm por debajo del borde superior del mostrador, en la pared posterior o lateral de la estructura del mostrador, el cliente debe prever una caja de enchufe con toma de tierra o una caja de enchufe monofásica específica para el país. La caja de enchufe forma parte de las instalaciones que deben ser realizadas por el cliente. El cable eléctrico no debe estar en contacto con equipos o componentes calientes. Si el cable de alimentación eléctrica de este aparato ha sufrido algún daño, éste debe ser sustituido por nuestro servicio técnico o por un técnico de similar cualificación, para evitar la aparición de peligros.

Capítulo 8 Averías

Esta lista no es exhaustiva.

Síntoma del fallo	*Instrucciones de procedimiento*
Interior del refrigerador helado	• Comprobar: ¿Está la puerta siempre cerrada? • Comprobar: ¿Está bien la junta? • Comprobar: ¿Está el enfriamiento ajustado a poca potencia?
El interruptor de red no está iluminado	• Comprobar: ¿Está encendido el refrigerador? • Comprobar: ¿Está conectado el enchufe a la toma de pared? • Comprobar: ¿Está dañado el fusible dispuesto por el cliente?
El frigorífico no enfría	*Véase: el interruptor de red no está iluminado* • Comprobar: ¿No se ha esperado a que transcurriese el tiempo de enfriado necesario? • Comprobar: ¿La junta de la puerta está dañada? • Comprobar: ¿Se ha introducido leche caliente?

Capítulo 9 Accesorios y piezas de recambio

9.1 Piezas de recambio del refrigerador anexo 9192

Cantidad	Unidad	Denominación	Artículo Nº
Refrigerador anexo 9192			
1	unidad	Adaptador Plug&Clean	33 2427 5000
1	unidad	Recipiente de la leche	33 2427 3000
1	unidad	Tapa recipiente de la leche	33 2427 4000
1	unidad	Pasatubos del tubo de suministro de leche	33 2445 0000
1	unidad	Tubo elevador universal para la conexión Plug&Clean	33 9520 2000
1	metros	Tubo de suministro de leche (transparente)	00 0048 4948
1	botella	Producto limpiador para leche	33 0683 6000

9.2 Piezas de recambio del refrigerador inferior 9468

Cantidad	Unidad	Denominación	Artículo Nº
Refrigerador inferior 9468			
1	unidad	Adaptador Plug&Clean	33 2427 5000
1	unidad	Recipiente de la leche con 1 tipo	33 2418 4000
1	unidad	Tapa del recipiente de la leche con 1 tipo	33 2388 8000
1	unidad	Recipiente de la leche con 2 tipos	33 9520 0000
1	unidad	Tapa del recipiente de la leche con 2 tipos	33 9520 1100
1	unidad	Tubo elevador de la tapa para 2 tipos	33 9520 2100
1	unidad	Racor para la guía de los tubos flexibles	33 2142 2200
1	unidad	Tuerca para la guía de los tubos flexibles	33 9510 0000
1	metros	Tubo de suministro de leche (transparente)	00 0048 4948
1	metros	Tubo de suministro de leche (azul) tipo de leche 2	00 0048 4946
1	botella	Producto limpiador para leche	33 0683 6000

9.3 Piezas de recambio del refrigerador inferior, refrigerador submostrador, refrigerador anexo 9469

Cantidad	Unidad	Denominación	Artículo Nº
Refrigerador submostrador 9469			
1	unidad	Adaptador Plug&Clean	33 2427 5000
1	unidad	Recipiente de la leche con 1 tipo	33 2418 4000
1	unidad	Tapa del recipiente de la leche con 1 tipo	33 2388 8000
1	unidad	Tapa ancha del recipiente de la leche, a izquierda y derecha (sólo BSK)	33 2388 8300
1	unidad	Recipiente de la leche con 2 tipos	33 9520 0000
1	unidad	Tapa del recipiente de la leche con 2 tipos	33 9520 1100
1	unidad	Tubo elevador de la tapa para 2 tipos	33 9520 2100
1	unidad	Racor para la guía de los tubos flexibles refrigerador submostrador	33 2527 8000
1	unidad	Racor para la guía de los tubos flexibles refrigerador inferior	33 9510 1000
1	unidad	Tuerca para la guía de los tubos flexibles	33 9510 0000
1	metros	Tubo de teflón para la guía de los tubos flexibles	00 0048 4957
1	metros	Tubo de suministro de leche (transparente)	00 0048 4948
1	metros	Tubo de suministro de leche (azul) tipo de leche 2	00 0048 4946
1	botella	Producto limpiador para leche	33 0683 6000

Su Servicio técnico de WMF más cercano:

Concepto y elaboración/Composición y diseño:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Manual de usuario original. Impreso en Alemania.

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

31.05.2011